

## Mmebusēm

### *Botae Ne Nsempɔw*

<sup>1</sup> Dawid babarima Salomo, Israelhene, mmebusēm ni:

<sup>2</sup> Ne botae ne se ebekyere nnipa nyansa ne ahohyeso;

ne se ebeboa ama wɔate nsem a emu dɔ ase;

<sup>3</sup> se wobonya akwankyere wɔ abrabo pa mu, a ebema wɔaye ade pa, nea etee na ho nni asem;

<sup>4</sup> se ebema nea n'adwene mu nno anya nyansa na mmabun anya nimdee ne adwene,

<sup>5</sup> anyansafo ntie na wɔmfa nka nea wonim ho, na nea ɔwɔ nhumu nya akwankyere a

<sup>6</sup> ebema wate mme ne kasammebu, anyansafo nsenka ne abisaa ase.

<sup>7</sup> AWURADE suro ye nimdee mfiase, na nkwiseafo bu nyansa ne ahohyeso animtiaa.

### **Nyansape Ho Afotusem**

#### *Nnaadaa Ho Kɔkɔbɔ*

<sup>8</sup> Me ba, tie w'agya akwankyere na mpo wo na nkyerekyerɛ.

<sup>9</sup> Ebeye wo ti anuonyam abotiri ne wo kon mu atweaban.

<sup>10</sup> Me ba, se nneboneyefo twetwe wo a, mma wɔn ho kwan.

<sup>11</sup> Se wɔka se, "Bra ma yenko;

- ma yenkɔtetew na yenkum obi,  
 ma yenkɔtetew ntwen mmɔborɔni bi;  
 12 ma yemmemene wɔn anikann se ɔda,  
 koraa, te se wɔn a wɔkɔ ɔda mu;  
 13 yebenya nneema a esom bo ahorow  
 na yede asade ahye yen afi ma;  
 14 fa wo ho behye mu,  
 na wubenya wo kyefa wɔ ahonyade no mu.”  
 15 Me ba, wo ne wɔn nnantew,  
 mfa wo nan nsi wɔn akwan so;  
 16 Wɔn anan de ntempe kɔ bone mu,  
 na wɔde ahɔɔhare ka mogya gu.  
 17 So nni mfaso se obi besum nnomaafiri  
 wɔ beae a anomaa biara hu!  
 18 Saa nnipa yi tetew pe wɔn ankasa mogya;  
 wɔtetew wɔn ankasa wɔn ho!  
 19 Saa na wɔn a wodi akorɔnne akyi no awiei te;  
 ema wɔhwere wɔn nkwa!

*Nyansa A Wɔpo Ho Kɔkɔbo*

- 20 Nyansa tee mu wɔ mmɔnten so,  
 ɔma ne nne so wɔ aguabɔbea,  
 21 ɔtee mu wɔ afasu no atifi,  
 ɔkasa wɔ kuropɔn no apon ano se,  
 22 “Mo adwenharefo, mobeye adwenhare akosi  
 da ben?  
 Fewdifo bedi few akosi da ben?  
 Nkwaseafo bekyi nimdee akosi da ben?  
 23 Se mutiee m’animka a,  
 anka mekaa me koma mu nsem nyinaa  
 kyeree mo  
 ma muhoo me nsusuwii.  
 24 Nanso se muyii mo aso, bere a mefree mo

- na amfa obiara ho, bere a meteeε me nsa  
mu,
- 25 se mopoo m'afotu,  
na moampe m'animka nti,
- 26 me nso meserew mo wɔ mo amanehunu mu;  
se abeβrese bi bu fa mo so a, midi mo ho fεw,
- 27 se abeβrese bi bu fa mo so te se ahum,  
na amanehunu bi bɔ fa mo so se mfete,  
na awerehow ne ɔhaw mene mo a,
- 28 "Afei wɔβefre me, nanso meremmua;  
wɔβehwehwe me, nanso wɔrenhu me.
- 29 Esiane se wokyii nimdee  
na wɔampe se wobesuro AWURADE,
- 30 se wɔpoo m'afotu,  
na wobuu me nteeso animtiaa nti,
- 31 wobedi wɔn akwan so aba;  
na wɔn nhyehyee mu aduan βemee wɔn.
- 32 Na ntetekwaafo asoɔden bekum wɔn,  
na nkwaseafo tirimude βesee wɔn;
- 33 Nanso obiara a obetie me no, ɔβetena ase  
asomdwoe mu  
na ne ho βetɔ no a ɔrensuro ɔhaw biara."

## 2

### *Nyansa So Mfaso Wɔ Abrabɔ Mu*

- 1 Me ba, se wutie me nsem,  
na woma me mmaransɛm tena wo mu a,
- 2 se wowɛn w'aso ma nyansa  
na wode wo koma ma ntease,
- 3 na woma wo nne so fre nhumu  
na wusu fre ntease,
- 4 na se wohwehwe no te seneah wohwehwe dwete

- na wohwehwε no seneaworepε ademude a  
ahintaw a,
- <sup>5</sup> εno na wobεte AWURADE suro ase  
na woahu Onyankopɔn ho nimdeε.
- <sup>6</sup> AWURADE ma nimdeε,  
na n'anom na nyansa ne ntease fi ba.
- <sup>7</sup> Ɔkora nkonimdi ma wɔn a wɔteε,  
ɔye kyem ma wɔn a wɔn akwan ye pε,
- <sup>8</sup> ɔwen nea ɔye pε kwan,  
na ɔbo wɔn a wodi no nokware no akwan  
ho ban.
- <sup>9</sup> εno na wobεte nea eye ne nea eye pε,  
ne nea efata, ɔkwan biara a eye ase.
- <sup>10</sup> Afei nyansa bewura wo koma mu,  
na nimdeε aye ahomeka ama wo kra.
- <sup>11</sup> Adwene bebɔ wo ho ban  
na ntease ahwe wo so.
- <sup>12</sup> Nyansa beyi wo afi amumɔyεfo akwan mu,  
ebeyi wo afi nnipa a wɔn nsem ye basabasa  
nsam,
- <sup>13</sup> wɔn a wɔaman afi akwan pa so  
akɔnantew sum akwan so no,
- <sup>14</sup> wɔn a wɔn ani gye bɔneyε ho,  
na wodi ahurusi wɔ bɔne mu basabasaye ho,
- <sup>15</sup> wɔn a wɔn akwan ye kɔntɔnkye  
na wɔye abonsam wɔ wɔn akwan mu.
- <sup>16</sup> Nimdeε begye wo afi ɔbea waresεfo no nsam,  
afi ɔbea warefo huhuni a ɔka nnaadaasem  
ho,
- <sup>17</sup> nea wagyaa ne mmabaabere mu kunu

- na wapo apam a ɔyɛɛ wɔ Onyankopɔn anim  
no.
- 18 Ne fi yɛ ɔkwan a ɛkɔ owu mu  
na n'akwan kɔ awufo honhom nkyɛn.
- 19 Obiara a ɔkɔ ne nkyɛn no nsan mma  
anaase ɔrensi nkwa akwan so.
- 20 Enti wubedi nnipa pa anammɔn akyi  
na woanantew atreenefo akwan so.
- 21 Efise wɔn a wɔtɛɛ bɛtena asase no so,  
na wɔn a asem nni wɔn ho no na wɔbɛka hɔ;
- 22 na wobetwa amumɔyɛfo afi asase no so,  
na wɔatɔre atorofɔ ase.

### 3

#### *Nyansa De Yiyedi Ba*

- 1 Me ba, mma wo werɛ mfi me nkyerekyerɛ,  
kora me mmara wɔ wo koma mu,
- 2 na ɛbɛma wo nkwa aware, mfe bebreɛ  
na ɛde yiyedi abre wo.
- 3 Mma adɔɛ ne nokware mmfi wo nkyɛn  
fa yan wo kɔn mu  
kyerɛw gu wo koma pon so.
- 4 Na wubenya adom ne din pa  
wɔ Onyankopɔn ne nnipa anim.
- 5 Fa wo koma nyinaa to AWURADE so,  
na mfa wo ho nto w'ankasa ntease so;
- 6 hu no w'akwan nyinaa mu,  
na ɔbɛtɛɛ w'akwan.
- 7 Nnye wo ho nni sɛ woyɛ onyansafo;  
suro AWURADE na kyi bɔne.

- 8 Ede ahooɔden bebre wo nipadua,  
na aye aduan ama wo nnompe.
- 9 Fa w'ahonya hye AWURADE anuonyam,  
ne wo nnɔbae a edi kan nyinaa;
- 10 na eno na ebema wo pata aye ma abu so,  
na nsa foforo abu afa w'ahina so.
- 11 Me ba, se AWURADE tee wo so a, tie no yiye,  
na mmu n'animka so,
- 12 Efise, obiara a AWURADE pe n'asem no, otwe  
n'aso,  
senea agya tee ɔba a ɔɔ no no.
- 13 Nhyira nka onipa a ohu nyansa,  
onipa a onya ntease,
- 14 efise, nimdee so mfaso sen dwete,  
na nea efi mu ba sen sikakokoo.
- 15 Ne bo ye den sen bota;  
na worentumi mfa w'apede biara ntoto no  
ho.
- 16 Nkwa tenten wo ne nsa nifa mu;  
ahonyade ne anuonyam wo ne nsa benkungum  
mu.
- 17 N'akwan ye ahomeka,  
na n'anammɔnkwan nyinaa ye asomdwoe.
- 18 Ɔye nkwadua ma won a woso ne mu;  
won a wokura no mu no benya nhyira.
- 19 Nyansa mu na AWURADE yee asase fapem,  
na ntease mu na ɔde ɔsoro tim ho.
- 20 Efi ne nimdee mu na okyekenye ebun mu,  
na omununkum nso too obosu.
- 21 Me ba, fa atemmu pa ne nhumu sie,

- na mma emfi w'ani so;  
 22 εβεγε nkwa ama wo,  
 nnwinne a εμα wo kon anuonyam wie पेये.  
 23 Afei wo kwan so बेये wo dwoodwo,  
 na wo nan renhintiw;  
 24 से woda a worensuro;  
 से woda a w'ani bekum.  
 25 Nsuro mpofirim amanehunu  
 anaa ञसे a εba amumoyefo so,  
 26 efise AWURADE बेवो w'afa  
 na ञबेकरा wo nan afi afiri mu.
- 27 Mfa ade pa nkame वॉन a वॉफता,  
 bere a tumi वॉ wo nsam.  
 28 Nka nkyere wo यॉनको से:  
 “को na bra; mede बेमा wo ञक्येना”  
 वॉ bere a वॉवो no saa bere no.  
 29 Mpam ञहॉव mma wo यॉनको  
 bere a ञने wo te yiye.  
 30 Mमो obi sobo kwa  
 bere a ञन्येए wo बने biara ε.
- 31 Mma w'ani mmere basabasayefo,  
 na mfa n'akwan no mu biara,  
 32 efise AWURADE kyi basabasayefo  
 na ञदे ne were ह्ये ञtreneeni mu.
- 33 AWURADE nnome वॉ omumoyefo fi so,  
 na ohyira ञtreneeni fi.  
 34 Odi fewdifo a वॉये ahantan no ho few,  
 na ञदोम ahobreasefo ne वॉन a वॉह्ये वॉन  
 so no.  
 35 Anyansafo benya anuonyam adi,  
 nanso nkwaseafo de, ञमा वॉन anim gu ase.

## 4

*Pere Hwehwe Nyansa*

- 1 Me mma, muntie me, muntie agya nkyerɛkyere;  
monyɛ aso na moanya ntease.
- 2 Mema mo adesua a ɛkɔ anim,  
enti munnnyaa me nkyerɛkyere mu.
- 3 Efise na me nso, meye m'agya babarima,  
meda so ye akokoaa no, na me na ani gye me  
ho.
- 4 Na ɔkyerɛkyere me se,  
"Ma me nsem nni wo koma mu dem,  
di me nkyerɛkyere so na wubenya nkwa.
- 5 Nya nyansa, nya ntease;  
mma wo were mfi me nsem anaa ntwe wo  
ho mfi ho.
- 6 Nnyaw nyansa ho, na ebɛɔ wo ho ban;  
ɔ no, na ebɛhwe wo so.
- 7 Nyansa boro biribiara so; enti hwehwe nyansa.  
Ɔwo mu se ne bo te se w'ahode nyinaa de,  
nanso nya ntease.
- 8 Di no ni na ebɛma wo so;  
ye no atuu, na ebɛhyɛ wo anuonyam.
- 9 Ɔde nkonimdi nhwiren hankare begu wo ti so  
na wama wo ahenkyɛw a ɛye fe."
- 10 Me ba, tie na fa nea meka no,  
na wo nkwan na beyɛ bebree.
- 11 Mɛkyere wo nyansa kwan so  
na mede wo afa akwan a ɛtee so.
- 12 Se wonantew a, w'anammɔntu bekɔ waa  
na se wutu mmirika a, worenhintiw.
- 13 Di nkyerɛkyere so; na nnyaa mu,  
ɔ ho ban yiye, efise ɛye wo nkwa.
- 14 Ntu wo nan nsi amumɔyɛfo kwan so  
na nnantew abɔnefo kwan so.



- 15 Kwati no, ntu kwan mfa so;  
dan fi so na kɔ wo kwan.
- 16 Efise wɔnyɛɛ bɔne a wontumi nna;  
na wɔn nna tew yera kosi sɛ wɔbɛma obi  
ahwe ase.
- 17 Wodi amumɔyɛsem brodo,  
na wɔnom kitikitiyɛ nsa.
- 18 Atreneefo kwan te sɛ adekyee hann a edi kan,  
ɛkɔ so hyɛɛn yiye kodu awia ketee.
- 19 Nanso amumɔyɛfo kwan te sɛ sum kabii;  
wonnim nea ɛma wohintiw.
- 20 Me ba, yɛ aso ma nea meka;  
tie me nsem no yiye.
- 21 Mma emfi w'ani so,  
fa sie wo koma mu;
- 22 efise, ɛyɛ nkwa ma wɔn a wohu  
ne akwahosan ma nipadua no nyinaa.
- 23 Ne nyinaa akyi, bɔ wo koma ho ban,  
efise, ɛno ne wo nkwa asuti.
- 24 Mma oburu kasa mfi w'ano;  
mma nkontomposem mmɛn w'ano koraa.
- 25 Hwɛ w'anim tee,  
na ma w'ani nkɔ nea ɛwɔ w'anim no so.
- 26 Bɔ ɔkwan tamaa ma w'anana  
na fa akwan a atim so.
- 27 Mman mfa nifa anaa benkum;  
twe wo nan fi bɔne ho.

## 5

### *Agumammɔ Ho Kɔkɔbɔ*

- 1 Me ba, yɛ aso ma me nyansa;  
tie me nhumu nsem no yiye,

- 2 senea ebema woahwe yiye,  
     na w'ano akora nimdee.  
 3 Efise obea aguaman ano soso ewo,  
     na ne kasa ye fomm sen ngo;  
 4 nanso awiei no, eye nwen sen bonwoma,  
     eye nam se afoa anofanu.  
 5 N'anan ko owu mu;  
     n'anammontutu ko oda mu tee.  
 6 Onsusuw okwan a eko nkwa mu ho;  
     n'akwan ye kontonkye, nanso onnim.
- 7 Enti afei, me mma, muntie me;  
     Monntwe mo ho mmfi nea meka ho.  
 8 Okwan a emmen no no na momfa so;  
     mommnen ne fi pon ano,  
 9 anye saa a, mode mo ahoden bema afoforo  
     na mode mo mfe ama otirimodenfo,  
 10 anye saa a, ahoho befom mo ahonyade  
     na mo bre de ahonya ako afoforo fi.  
 11 Mo nkwan akyi, mubesi apini,  
     bere a mo honam ne mo nipadua asa no.  
 12 Na moaka se, "Na mikiy ahohyeso!  
     Me koma ampe nteeso!  
 13 Manye osetie amma m'akyerkyerfo  
     na mantie me kwankyerfo asem.  
 14 Madu ose ano  
     wo asafu no nyinaa mu."
- 15 Nom nsu fi w'ankasa ahina mu,  
     nsu a etee fi w'ankasa abura mu.  
 16 So ese se w'asuti yiri fa mmonten so  
     na wo nsuwa kokoo oman aguabobeana ana?  
 17 Ma enye wo nko ara de,  
     a wo ne ahoho nkye da.

- 18 Nhyira nka w'asubura  
na w'ani nnye wo mmrantebere mu yere ho.
- 19 Ote se otwe bere dofo, owansan nuonyamfo;  
ma ne nufu nso w'ani daa  
na ne do nkyekyere wo.
- 20 Me ba, aden nti na woma obea aguaman  
kyekyere wo?  
Aden nti na woda obarima foforo bi yere  
kokom?
- 21 AWURADE hu onipa akwan nyinaa,  
na ohwehwe ne nyinaa mu.
- 22 Omumoyefo nnebone sum no afiri;  
na ne bone ahama kyekyere no papee.
- 23 Wobewu, esiane ahohyeso a wonni nti,  
na woyera, esiane won agyennyentwisem  
nti.

## 6

### *Agyimisem Ho Kokobɔ*

- 1 Me ba, se woadi akagynamu ama oyonko bi,  
se wode wo biribi asi awowa ama obi,
- 2 se nea wokae ayi ka ama wo  
na se w'ano asem afiri ayi wo a,
- 3 eno de ye eyi, me ba, na fa tetew wo ho,  
se oyonko nsa aka wo no nti:  
fa ahobrease ko n'aninim;  
na ko so pa wo yonko no kyew!
- 4 Mma w'ani nkum  
na nto nko.
- 5 Gye wo ho, senea oforote guan fi obommɔfo  
nsam  
anaa senea anomaa guan fi ofirisumfo afiri  
mu no.

- 6 Ɔkwadwofo, kɔ ɔtetea nkyen;  
hwe n'akwan, na hu nyansa!
- 7 Onni ɔsahene,  
onni ɔhwɛfo anaa sodifo bi,
- 8 nanso ɔde aduan sie wɔ ahuhurubere mu,  
ɔboaboa nnuan ano wɔ twabere.
- 9 Wo, ɔkwadwofo, wobɛda akosi da bɛn?  
Wubenyan bere bɛn?
- 10 Nna kakra, nkoto kakra,  
nsa a woabobɔw de rehome kakra,
- 11 ɛbɛma ohia aba wo so sɛ ɔkwamukafo  
na ahokyere atow akyere wo sɛnea okura  
otuo.
- 12 Onipa teta ne ohuhuni a  
odi atoro kyin,
- 13 nea obu n'ani,  
na ɔde ne nan ye nsɛnkyerɛnne  
na ɔde ne nsateaa kyerekyere ade,
- 14 nea ɔde ne koma mu nnaadaa bɔ pɔw bɔne,  
na ɔde mpaapaemu ba bere biara.
- 15 Ɛno nti amanehunu bebba no so preko pe;  
wɔbɛsɛɛ no mpofirim, a wɔrenya ano aduru.
- 16 Nnɛɛma asia na AWURADE mpe,  
nɛɛma ason na ɛye n'akyiwade:  
17 ani a ɛtra ntɔn,  
atoro tɛkrema,  
nsa a ɛka mogya a edi bem gu,  
18 koma a edwen amumɔye ho,  
anan a etutu mmirika kɔye bɔne,  
19 ɔdansekurumni a odi atoro

ne onipa a ɔde mpaapaemu ba anuanom  
mu.

*Aguamammɔ Ho Kɔkɔbɔ*

- 20 Me ba, tie w'agya ahyede  
na nnyaa wo na nkyerɛkyere mu.
- 21 Fa kyekyere wo koma ho daa;  
na fa kyekyere wɔ kɔn mu.
- 22 Wonantew a, ebɛkyere wo kwan;  
se woda a, ebewen wo;  
se wunyan a, ebekasa akyere wo.
- 23 Na saa ahyede yi ye kanea  
saa nkyerɛkyere yi ye hann,  
na ahohyeso nteeso yi  
ye nkwa kwan,
- 24 etwe wo fi ɔbea a onni suban pa no ho,  
fi ɔbeawarefo huhuni tekremade ho.
- 25 Mma wo kɔn nnɔ n'ahoɔfe,  
mma n'ani akyideda no ntwetwe wo,
- 26 efise oguamanfo ma w'anuonyam ye se bro-  
dosin,  
na obi yere gyigye wo kɔ owu mu.
- 27 Obi betumi asɔ gya agu ne sre so a  
nhyew n'atade ana?
- 28 Obi betumi anantew nnyansramma so a  
mpumpunya mmobɔ n'anan ho ana?
- 29 Saa na ɔbarima a ɔne ɔbarima foforo yere da  
no te;  
obiara a ɔde ne nsa beka no no, remfa ne ho  
nni da.
- 30 Nnipa mmu ɔkorɔmfo a wakowia ade animtiaa

- se okom de no na ode rekodwudwo ano nti.  
 31 Mmom, se wokyere no a, ese se otua mmoho  
 ason;  
 se ebema wahwere ne fi agyapade nyinaa  
 mpo a.
- 32 Obarima a osee aware no nni adwene;  
 obiara a oye saa no see ne ho.
- 33 Ohwe ne animguase na obenya,  
 na n'ahohora rempepa da.
- 34 Ninkutwe hwanyan okunu abufuw  
 na se oto were a, ahummobo biara nni mu.
- 35 Orennye mpata biara;  
 na obepo adanmude, se eso se den mpo a.

## 7

### *Obeawaressefo Ho Koko*

- 1 Me ba, fa me nsem sie  
 na kora m'ahyede wo wo mu.
- 2 Di m'ahyede so na wubanya nkwa;  
 bo me nkyerkyere ho ban se nea wodoo no.
- 3 Kyekyere bo wo nsateaa ho;  
 kyerew no yiye gu wo koma pon so.
- 4 Ka kyere nyansa se, "Woye me nuabea,"  
 na fre ntease wo busuani;
- 5 Wobetwe wo afi obeawaressefo ho,  
 afi obeawarefo huhuni nsemmede ho.
- 6 Me fi mfensere ano,  
 mede m'ani faa mfensere mu.
- 7 Mihuu wo ntetekwafo mu,  
 mehyee mmerante no mu baako nsow,  
 obabun a onni adwene.
- 8 Na onam boron a eben obea no fi so

- a n'ani kyere obea no fi  
 9 bere a onwini redwo,  
 na anim rebiribiri no.
- 10 Afei obea bi fi behyiaa no a  
 wasiesie ne ho se oguamanfo a nnaadaa wo  
 ne koma mu.
- 11 (Oye hyirenn na hwee mfa ne ho,  
 ontena fie koraa;
- 12 nne wohu no mmonten so, okyena na ote  
 aguaboea,  
 otetew wo mmantwea mmantwea.)
- 13 Osoo ne mu few n'ano,  
 wamfere, na okae se,
- 14 "Mewo asomdwoe aforebode wo fie;  
 nne madi me bohye so.
- 15 Enti mebae se merebehyia wo;  
 mehwehwɛɛ wo na mahu wo!
- 16 Mato me mpa,  
 mede nwera a wɔahye no aduru a efi Mis-  
 raim.
- 17 Mede nnuhuam apete me mpa so:  
 kurobow, pɛpre ne dupapo.
- 18 Bra, ma yɛmfa odo mmɔ odo mu nkosi anɔpa;
- 19 Me kunu nni fie;  
 watu kwan na obekye.
- 20 Ode sika a edɔso hyɛɛ ne sika kotoku ma  
 na oremma kosi osram no kurokumatwa  
 bere mu."
- 21 Ode tekremakyene boɔ no adafa;  
 ode nnaadaa nyaa no ne no dae.
- 22 Odii n'akyi preko pe

te se nantwi a ɔreko akumii,  
 anaa ɔwansan a ɔde ne ti rekohye hankare fi mu  
<sup>23</sup> kosi se bemma bewo ne brebo mu,  
 te se anomaa a ɔrekoto anomaa afiri mu  
 na onnim se ɔbehwere ne nkwa.

- <sup>24</sup> Na afei, me mma, muntie me;  
 monye aso mma nea meka.  
<sup>25</sup> Mommma mo koma mpatiri nko no so  
 na momman mmfa n'akwan so.  
<sup>26</sup> Bebre na wonam no so ahwehwe ase;  
 won a wakum won dɔso pa ara.  
<sup>27</sup> Ne fi ye ɔda tempɔn a  
 eko owu pia mu.

## 8

### *Nyansa Fre*

- <sup>1</sup> Tie: Nyansa refrɛ.  
 Ntease ma ne nne so.  
<sup>2</sup> ɔkwan no so, sorɔnsorɔmmae ho,  
 nkwantanan no so, eho na egyina,  
<sup>3</sup> apon a eko kuropon no mu no ho,  
 etee mu wo abobow ano ho se,  
<sup>4</sup> “Ao, mo nnipa na metee mu refrɛ;  
 metee mu fre adesamma nyinaa.  
<sup>5</sup> Mo a moye ntetekwaa, momma mo ani ntew;  
 mo a moye nkwaseafo, munnya ntease.  
<sup>6</sup> Muntie, na mewo nsem pa bi ka kyere mo;  
 mibue m'ano ka nea eye.  
<sup>7</sup> M'ano ka nea eye nokware,  
 efise m'anofafa kyi amumoyesem.  
<sup>8</sup> M'anom nsem nyinaa ye pe;



- biara nni mu a εye nkontompo anaa  
 nnaadaasem.
- 9 Ne nyinaa mu da ho ma nea owo nhumu;  
 εho nni asem ma won a wowo nimdee.
- 10 Mompo dwete na momfa m'akwankyerε,  
 momfa nimdee na mompo sikakokoo  
 ankasa.
- 11 Efise nimdee som bo sen bota,  
 na worentumi mfa nea wope biara ntoto no  
 ho.
- 12 "Me, nyansa, mene anitew na εte;  
 nimdee ne nhumu wo me.
- 13 Se wosuro AWURADE ene se wokyi bone;  
 mikyi ahantan ne ahomaso,  
 obra bone ne nnaadaasem.
- 14 Afotu ne atemmu pa wo me;  
 mewo ntease ne tumi.
- 15 Me so na ahemfo nam di ade  
 na sodifo nam me so hyehye mmara a εye  
 pe;
- 16 Mmapomma de me bu oman  
 ne atitiriw nyinaa a wodi asase so hene.
- 17 Medo won a wodo me,  
 na won a wohwehwe me no hu me.
- 18 Ahonyade ne anuonyam wo me nkyen,  
 ahode a εkye ne yiyedi nso saa ara.
- 19 M'aba ye sen sikakokoo ankasa;  
 nea efi me mu boro dwete a wosasen so so.
- 20 Trenee akwan so na menam,  
 atentree akwan so,
- 21 mede ahode ma won a wodo me  
 na mehye won adekoradan amaama.
- 22 "AWURADE boo me se n'abode mu abakan

- dii ne tete nneye anim;
- 23 oyii me sii hɔ fi tete,  
ansa na wiase refi ase.
- 24 Wɔwoo me ansa na wɔrebo po kakraka no,  
ansa na wɔreye nsuti a nsu ahye no ma no,
- 25 ansa na wɔde mmepɔw resisi hɔ;  
wɔwoo me ansa na nkoko reba,
- 26 ansa na ɔboɔ asase ne ne mfuw  
anaa dɔte biara a ɛwɔ asase so.
- 27 Mewɔ hɔ ansa na wɔboɔ ɔsoro,  
bere a otwaa ɔhye too ebun no ani no,
- 28 bere a ɔboɔ omununkum wɔ soro  
na ɔde ebun mu nsuti tintim hɔ dennen no;
- 29 bere a otwaa ɔhye maa po  
sɛnea nsu no rentra ne hye,  
ne bere a otwaa asase fapem no,  
30 na meye odwumfo a mete ne nkyen.
- Anigye hye me ma daa  
na midii ahurusi wɔ n'anim bere biara,
- 31 na m'ani gye wɔ ne wiase nyinaa mu  
na m'ani ka wɔ adesamma mu.
- 32 "Enti me mma, muntie me;  
nhyira ne won a wɔnantew m'akwan so.
- 33 Muntie m'akwankyerɛ na munhu nyansa;  
mummmu mo ani ngu so.
- 34 Nhyira ne onipa a otie me,  
ɔwen m'abobow ano daa,  
na ɔtwɛn wɔ hɔ.
- 35 Na obiara a ohu me no nya nkwa,  
na onya aniso fi AWURADE nkyen.
- 36 Na nea wanhwehwe me no haw ne ho  
na won a wɔtan me no dɔ owu."

## 9

*Nyansa Ne Nkwaseasem Fre*

- 1 Nyansa asi ne fi;  
wasisi n'afadum ason.
- 2 Wasiesie ne nam de afra ne nsa,  
wato ne pon.
- 3 Wasoma ne mmaawa, na ofre  
fi kuropon no soronsorommea ho se,  
4 "Momma ntetekwaafu nyinaa mmra ha!"
- Okya kyere won a wonni atemmu se,  
5 "Mommra mmedi m'aduan  
na monnom nsa a mafra no.
- 6 Munnyaw mo ntetekwaasem no na mubenya  
nkwa;  
monnantew ntease akwan so."
- 7 Nea otete ofewdifo no fre ahohorabo;  
na nea oka amumoyefo anim no nya oyaw.
- 8 Eno nti, nka ofewdifo anim na ommetan wo;  
ka onyansafo anim na obedo wo.
- 9 Ma onyansafo akwankyerere na obeko so ahu  
nyansa;  
kyerekerere otreeneni na ode beka n'adesua  
ho.
- 10 AWURADE suro ye nyansa mfiase  
Okronkronni no ho nimde ye ntease.
- 11 Me mu na wo nna bedoso,  
na wode mfe beka wo nkwa ho.
- 12 Se woye onyansafo a, wubenya wo nyansa so  
mfaso;  
se woye ofewdifo a, wo nko ara na wubehu  
amane.

- 13 Ɔbea ɔkwasea ye ɔkasafɔ;  
onni ahohyɛso na onni nimdee.
- 14 Ɔte ne fi pon ano,  
na ɔte akongua a esi kuropon no  
sorɔnsorɔmmɛa,
- 15 na ɔfrefre wɔn a wotwa mu wɔ hɔ,  
wɔn a wɔnam wɔn kwan so tee se,  
16 “Momma ntetekwaafo nyinaa mmra ha”  
ɔka kyere wɔn a wonni atemmu se,  
17 “Nsu a wowia no ye fremfrem  
na aduan a wodi no ahintawee no ye de!”
- 18 Nanso wonnim koraa se awufo wɔ hɔ  
se n’ahoho wɔ ɔda no ase tɔnn.

## 10

### *Salomo Mmebusem*

- 1 Salomo mmebusem:  
Ɔba nyansafo ma n’agya ani gye,  
na ɔba kwasea bre ne na awerehow.
- 2 Ɔkwan bone so ahonya nni bo,  
nanso trenee gye onipa fi owu mu.
- 3 AWURADE remma ɔkɔm nne ɔtreneeni  
na omumɔyɛfo de, ɔka n’adepa gu.
- 4 Nsa a enye adwuma ma onipa di hia,  
nanso nsiyɛfo nsa de ahonya ba.
- 5 Nea ɔboaboa nnɔbae ano wɔ ahuhurubere no  
ye ɔba nyansafo  
na nea ɔda wɔ twabere mu no ye ɔba  
ninguaseni.

- 6 Atreenefo hye nhyira kyew  
na akakabensem aye omumoyefo anom ma.
- 7 Otreneeni nkae ye nhyira,  
na omumoyefo din beporow.
- 8 Koma mu nyansafo tie ohye nsem,  
na okwasea kasafo hwe ase.
- 9 Onokwafo nantew dwoodwoo,  
na nea ofa akwan kontonkye so no ho beda  
adi.
- 10 Nea ode nitan bu n'ani no de ohaw ba,  
na okwasea kasafo hwe ase.
- 11 Otreneeni anom ye nkwa asuti,  
na akakabensem aye omumoyefo anom ma.
- 12 Otan kanyan mpaapaemu,  
nanso odo kata mfomso nyinaa so.
- 13 Wohu nyansa wo nhumufo anom,  
na abaa fata nea onni adwene akyi.
- 14 Anyansafo kora nimdes,  
nanso okwasea ano frefre osee.
- 15 Adefo ahonya ye won kuropon a waboo ho  
ban,  
nanso ahiafo hia ye won asehwe.
- 16 Atreenefo akatua de nkwa bre won,

na nea amumoyefo nya no de asotwe bre  
wɔn.

- 17 Nea otie ntetew pa no kyere nkwa kwan,  
na nea ɔpo nteeso no di afoforo anim yera  
kwan.
- 18 Nea ɔkata nitan so no ye ɔtorofo,  
na nea odi nseku no ye ɔkwasea.
- 19 Mfomso mpa ɔkasa bebree mu,  
na nea ɔkora ne tekrema no ye onyansafo.
- 20 Ɔtreneeni tekrema ye dwete ankasa  
nanso omumoyefo koma nni bo.
- 21 Atreneefo ano ma bebree aduan,  
na atemmu a nkwaseafo nni nti wowuwu.
- 22 AWURADE nhyira de ahonya ba,  
na ɔmfa ɔbre mmata ne nya ho.
- 23 Boneye ye anigyede ma ɔkwasea,  
nanso nea ɔwɔ nimdee anigye wɔ nyansa  
mu.
- 24 Nea amumoyefo suro no beba wɔn so;  
na nea atreneefo pe no, wɔde bema wɔn.
- 25 Se ahum no betwa mu a, amumoyefo yera,  
nanso atreneefo gyina ho pintinn afeboɔ.
- 26 Senea nsa keka ese, na wusiw ko aniwa no,

saa ara na ɔkwadwofo ye ma wɔn a wɔsoma no.

- 27 AWURADE suro ma nkwa tenten,  
nanso wotwa amumɔyɛfo nkwa so.
- 28 Atreneefo anidaso de ahotɔ ba,  
nanso amumɔyɛfo anidaso nkosi hwee.
- 29 AWURADE kwan ye guankɔbea ma ɔtreneeni,  
nanso ɛye ɔsɛɛ ma wɔn a wɔyɛ bɔne.
- 30 Wɔrentɔre atreneefo ase da,  
nanso amumɔyɛfo renka asase no so.
- 31 Nyansa fi ɔtreneeni anom ba  
nanso tekrema a ɛdaadaa no, wobetwa  
akyene.
- 32 ɔtreneeni ano nim ade a ɛfata  
na omumɔyɛfo ano nim nea ɛye  
nnaadaasɛm nko ara.

## 11

- 1 AWURADE kyi asisi nsania,  
na n'ani gye nokware nkaribo ho.
- 2 Ahantan ba a, animguase na edi so,  
nanso ahobrease de nyansa ba.
- 3 Teefo nokwaredi kyere wɔn kwan;  
nanso nkontompofɔ ano ntanta sɛɛ wɔn.

- 4 Ahonya nka hwee wɔ abufuwwhyew da no,  
nanso trenee gye nkwa fi owu mu.
- 5 Wɔn a wonni bɔne no trenee bɔ kwan tee ma  
wɔn,  
nanso amumɔyefo amumɔyeseɛm bre wɔn  
ase.
- 6 Pɛyefo treneeɛe gye wɔn,  
nanso akɔnnɔ bɔne afiri yi nkontompofo.
- 7 Sɛ omumɔyefo wu a, n'anidaso yera;  
nea osusuw sɛ obenya afi ne tumi mu nyinaa  
no ye ɔkwa.
- 8 Wogyɛ ɔtreneeni fi amane mu,  
na eba omumɔyefo so mmom.
- 9 Nea onsure Onyame de n'ano sɛe ne yɔnko,  
nanso ɔtreneeni nam nimdeɛ so fi mu.
- 10 Sɛ atreneeɛfo di yiye a, kuropon no di ahurusi;  
nanso amumɔyefo wu a, wɔbɔ ose.
- 11 Pɛyefo nhyira ma kuropon no kɔ so,  
nanso amumɔyefo ano ma ebɔ.
- 12 Onipa a onni adwene no bu ne yɔnko animtiaa,  
nanso nea ɔwɔ nhumu no to ne tekrema  
nnareka.
- 13 Nsekudi sɛe ahotoso,  
nanso nea wɔwɔ ne mu ahotoso no kora  
ahintasɛm.



- 14 Ɔman a enni akwankyere no bo,  
nanso afotufɔ dodow ma nkonimdi ba.
- 15 Nea odi akagyinamu ma ɔfoforo no behu  
amane,  
na nea ɔmmfa ne nsa nhye awowasi ase no  
aso mu dwo no.
- 16 Ɔbea a ne yam ye no, wɔde obu ma no,  
nanso mmarima atirimɔdenfo nya ahode  
nkutoo.
- 17 Ɔyamyefo ye ma ne ho,  
na otirimɔdenfo de ɔhaw ba n'ankasa so.
- 18 Omumɔyefo nya akatua a ennyina,  
nanso nea ogu trenee aba no twa aba a edi  
mu.
- 19 Nea ɔye nokware treneeni no nya nkwa,  
nanso nea ɔko so ye bɔne no ko owu mu.
- 20 AWURADE kyi nnipa a wɔn koma akyea,  
na n'ani gye wɔn a wɔn akwan ho nni asem  
no ho.
- 21 Gye to mu se, amumɔyefo benya wɔn akatua,  
na atreneefo benya wɔn ti adidi mu.
- 22 Ɔbea hoɔfɔfo a ontumi nsi gyinae no  
te se sika kaa a ehye prako hwene mu.
- 23 Atreneefo apɛde wie yiye,  
nanso amumɔyefo anidaso wie  
abufuwhyew.

- 24 Obi ye adɔe, na onya ne ho bebree;  
obi nso ye pɛpɛe, nanso ehia no.
- 25 Ɔyamyefo beko so anya ne ho;  
na nea ɔma ebinom mee no nso bɛmee.
- 26 Nnipa dome nea ɔde atoko sie,  
na nhyira ba nea ɔton ne de so.
- 27 Nea ɔhwehwɛ papa akyi kwan no nya aniso,  
na nea ɔhwehwɛ bɔne no, bɔne ba ne so.
- 28 Nea ɔde ne ho to n'ahonyade so no bɛhwe ase,  
na ɔtreneeni bɛye frɔmfrɔm sɛ ahabam-  
mono.
- 29 Nea ɔde ɔhaw bɛto n'abusua so no bedi  
mframa ade,  
na ɔkwasea bɛye onyansafo somfo.
- 30 Ɔtreneeni aba ye nkwadua,  
na nea ogye akra no ye onyansafo.
- 31 Kyerɛwsem no ka se, “Ɛye den sɛ wobegye  
onipa pa nkwa;  
na won a wonnye asem no nni ne  
nnebɔneyefo no de, den na ɛbɛba won  
so?”

## 12

- 1 Obiara a ɔpɛ ahohyɛso no pɛ nimdeɛ,  
na nea okyi nteeso no ye ogyimifo.

- <sup>2</sup> Nnipa pa nya AWURADE nkyen adom,  
na AWURADE bu amumoyefo fo.
- <sup>3</sup> Amumoyesem rentumi mma onipa ase ntim,  
na wɔrentumi ntu ɔtreneeni ase.
- <sup>4</sup> Ɔyere a ɔwɔ suban pa ye ne kunu ahenkyew,  
nanso ɔyere ningwasefo te se porɔwee wɔ  
ne kunu nnompe mu.
- <sup>5</sup> Atreneefo nhyehyee ye pe,  
na amumoyefo afotu ye nnaadaa.
- <sup>6</sup> Amumoyefo nsem da ho twen mogya,  
na ɔtreneeni kasa yi won fi mu.
- <sup>7</sup> Wotu amumoyefo gu na wɔyera,  
nanso atreneefo fi gyina pintinn.
- <sup>8</sup> Wɔkamfo onipa senea ne nyansa te  
na nnipa a won adwene ye kontonkye de,  
wobu won animtiaa.
- <sup>9</sup> Eye se wobeyɛ wo ho se ɔteta nanso wowɔ  
ɔsomfo,  
sen se wobeyɛ wo ho se obi, nanso wunni  
aduan.
- <sup>10</sup> Ɔtreneeni ma ne nyemmaa nea wɔpe,  
na amumoyefo nneyee a eye pa ara ye  
atirimoden.
- <sup>11</sup> Nea ɔye n'asase so adwuma no benya aduan  
bebreɛ,

na nea odi nsem huhuw akyi no nni adwene.

- 12 AmumoyeƆfo pε abonefo asade,  
nanso ɔtreneeni ase dɔ.
- 13 Ɔbonefo anosem yi no se afiri,  
nanso ɔtreneeni nya ne ho tetew wɔ ahohia  
mu.
- 14 Nneema pa fi onipa anom aba mu hye no ma  
senea ne nsa ano adwuma ma no akatua no.
- 15 Ɔkwasea akwan teε n'ani so,  
na onyansafo tie afotu.
- 16 Nkwaseafo bo nkye fuw,  
nanso mmadwemma bu wɔn ani gu animka  
so.
- 17 Ɔdanseni nokwafo di adanse turodoo,  
na nea odi adansekurum no twa nkontompo.
- 18 Nsem hunu keka wowɔ te se afoa  
nanso onyansafo tekrema ma abodwo.
- 19 Ano a eka nokware no tim hɔ daa,  
na atoro tekrema renkye koraa.
- 20 Nnaadaa hye wɔn a wodwen bone ho no koma  
mu,  
na wɔn a wɔpe asomdwoe nya ahosepew.
- 21 Ɔhaw biara rento ɔtreneeni,  
nanso amanehunu mee amumoyeƆfo.

- 22 AWURADE kyi ano a etwa atoro,  
na n'ani gye nnipa a wodi nokware ho.
- 23 Ɔtreneeni mmɔ ne nimdeɛ ho dawuru  
nanso ɔkwasea koma da agyimisem adi.
- 24 Nsa a eyɛ adwuma no bedi tumi,  
nanso akwadworɔ wie nkoasom mu.
- 25 Koma a epere ade ho ma onipa botow,  
nanso nkuranhyesem bi hyɛ no den.
- 26 Ɔtreneeni wɔ ntoboase wɔ ayɔnkofa mu,  
nanso amumɔyefo kwan ma wɔfom.
- 27 Onihawfo ntoto ne hanam,  
nanso nsiyefo ahonyade som bo ma wɔn.
- 28 Trenee kwan mu wɔ nkwa;  
na owu nni saa kwan no so.

## 13

- 1 Ɔba nyansafo tie n'agya nkyerɛkyerɛ;  
na ɔfɛwdifo ntie animka.
- 2 Nneɛma pa a efi onipa anom no ma no anigye,  
na wɔn a wonni nokware no kɔn dɔ kitiki-  
tiyɛ.
- 3 Nea ɔkora n'ano no kora ne nkwa so,  
nanso nea ɔkasa a onsusuw ho no beba ɔsɛe  
mu.
- 4 Onihawfo pere hwehwɛ nanso onya hwee,

na nea ɔye adwuma no nya nea ɔpe biara.

- <sup>5</sup> Atreenefo kyi nea enye nokware,  
nanso amumɔyefo de aniwu ne ahohora ba.
- <sup>6</sup> Trenee bɔ ɔnokwafo ho ban,  
na amumɔyesem tu ɔbɔnefo gu.
- <sup>7</sup> Obi ye ne ho se ɔdefo, a nso onni hwee,  
ɔfoforo ye ne ho se ohiani, nso ɔwɔ ahonya  
bebre.
- <sup>8</sup> Obi ahonya betumi agye no nkwa,  
nanso ohiani nte ahunahuna biara.
- <sup>9</sup> Atreenefo kanea hyeren pa ara,  
nanso wodum amumɔyefo kanea.
- <sup>10</sup> Ahantan de ntokwaw nko ara na eba,  
na wohu nyansa wɔ won a wotie afotu mu.
- <sup>11</sup> Ahonya a enam ɔkwammone so no hwere  
ntem so,  
na nea ɔboa sika ano nkakrankakra no ma  
edɔɔso.
- <sup>12</sup> Anidaso a wotu hye da no bɔ koma ɔyare,  
nanso anigyinade a nsa aka no ye nkwadua.
- <sup>13</sup> Nea otwiri akwankyerɛ no betua so ka,  
nanso wɔma nea ɔde obu ma mmara no  
akatua.
- <sup>14</sup> Onyansafo nkyerɛkyerɛ te se nkwa asuti,

eyi onipa fi owu afiri mu.

- 15 Nhumu pa de adom ba,  
nanso atorofu akwan so ye den.
- 16 Ɔbadwemma biara ye n'ade wo nimdee mu,  
nanso ɔkwasea da n'agyimiseɔ adi.
- 17 Ɔsomafo mumɔyefo to amane mu,  
nanso ɔnanmusini nokwafo de abodwo ba.
- 18 Nea ɔpo nteeso no ko ohia ne animguase mu,  
na wɔhye nea otie nteeso no anuonyam.
- 19 Akɔnnɔde a nsa aka ma ɔkra ani gye,  
nanso nkwaseafo kyi se wɔtwe wɔn ho fi  
bɔne ho.
- 20 Nea ɔne onyansafo nantew no hu nyansa,  
na nea ɔne nkwaseafo bo no hu amane.
- 21 Ɔhaw di ɔbɔnefo akyi,  
na nkɔso ye ɔtreneeni akatua.
- 22 Onipa pa de agyapade gyaw ne nenanom,  
na wɔkora ɔbɔnefo ahonyade so ma  
ɔtreneeni.
- 23 Ohiani afum nnɔbae tumi ba pii,  
nanso ntenkyew pra ko.
- 24 Nea ɔkyee n'abaa so no tan ne ba,  
na nea ɔdo no no hwɛ se ɔbetee no.
- 25 Atreneefo didi ma wɔn koma mee,

nanso okom de amumoyefo.

## 14

- 1 Obea nyansafo si ne dan,  
nanso obea kwasea de n'ankasa ne nsa  
dwiriw ne de gu fam.
- 2 Nea ne nantew tee no suro AWURADE,  
na nea n'akwan kyea no bu no animtiaa.
- 3 Okwasea kasa ma wobɔ n'akyi abaa,  
nanso anyansafo ano bɔ won ho ban.
- 4 Faako a anantwi nni no, adididaka no mu da  
mpan,  
na nantwi ahooden mu na nnɔbae pii fi ba.
- 5 Odanseni nokwafo rennaadaa,  
ɔdansekurumni hwie atoro gu ho.
- 6 Ofewdifo hwehwe nyansa nanso onya,  
nanso won a wowo nhumu nya nimdee  
ntem.
- 7 Twe wo ho fi okwasea ho,  
efise, worennya nimdee mfi n'ano.
- 8 Anitewfo nyansa ne se wobedwene won akwan  
ho,  
na nkwaseafo agyimisem ye nnaadaa.
- 9 Nkwaseafo de bone ho adwensakra di few,  
na won a wotee mu na aniso wo.



- 10 Koma biara nim oyaw wo ne mu,  
na obi foforo rentumi ne no nkye n'anigye.
- 11 Wobesee amumoyefo fi,  
nanso teefo ntamadan beye fromfrom.
- 12 Okwan bi wo ho a etee wo onipa ani so,  
nanso awiei no, ekw owu mu.
- 13 Oserew mu mpo, koma tumi di yaw,  
na anigye tumi wie awerehow.
- 14 Akyirisanfo benya akatua senea won akwan te,  
na onipa pa nso benya ne de.
- 15 Atetekwaa gye biribiara di,  
nanso onitefo dwene n'anammontu ho.
- 16 Onyansafo suro AWURADE na oguan bone,  
nanso okwasea ye asowui ne basabasa.
- 17 Onipa a ne bo nkye fuw no ye nkwaseade,  
na woton nea opam apam bone no.
- 18 Ntetekwaafo agyapade ne gyimi,  
na wode nimdee bo anitewfo abotiri.
- 19 Nnipa bonefo bekotow nnipa pa anim,  
na amumoyefo akotow atreneefo apon ano.
- 20 Ahiafo de, won yonkonom mpo mpe won anim  
ahwe,  
nanso adefo wo nnamfonom bebre.

- 21 Nea obu ne yonko animtiaa ye bone,  
na nhyira nka nea ne yam ye ma ohiani.
- 22 So won a wobɔ pɔw bone nyera kwan ana?  
Nanso won a wɔhyehye nea eye no nya adɔe  
ne nokware.
- 23 Adwumadenye nyinaa de mfaso ba,  
na kasahunu de, ekɔ ohia mu.
- 24 Anyansafo ahonya ne won abotiri,  
na nkwarefo agyimisem sow gyimi aba.
- 25 Ɔdanseni nokwafo gye nkwa,  
nanso ɔdansekurumni ye ɔdaadafo.
- 26 Nea osuro AWURADE no wɔ bammɔ a mu ye  
den,  
na ebeye guankɔbea ama ne mma.
- 27 AWURADE suro ye nkwa asuti,  
eyi onipa fi owu afiri mu.
- 28 Ɔman mu nnipa dodow ye ɔhene anuonyam,  
nanso se asomfo nni ho a mmapɔmma no  
see.
- 29 Onipa a ɔwɔ abodwokyere wɔ ntease a mu dɔ,  
na nea ne bo fu ntem no da agyimisem adi.
- 30 Koma mu asomdwoe ma nipadua nkwa,  
na anibere ma nnompe porɔw.
- 31 Nea ɔhye ahiafo so no bu won Yefo animtiaa,

nanso nea ohu ohiani mmɔbo no hyɛ  
Onyankopɔn anuonyam.

<sup>32</sup> Sɛ amanehunu ba a amumɔyɛfo hwe ase,  
nanso owu mu mpo atreneefo wɔ  
guankɔbea.

<sup>33</sup> Nyansa te ntease koma mu,  
na nkwaseafo mu mpo, oyi ne ho adi.

<sup>34</sup> Trenee pagyaw ɔman,  
na bɔne yɛ animguase ma nnipa nyinaa.

<sup>35</sup> Ɔhene ani sɔ ɔsomfo nyansani,  
na ɔsomfo ninguasefo hyɛ no abufuw.

## 15

<sup>1</sup> Mmuae pa sianka abufuwwhyew,  
nanso asem a ano yɛ den hwanyan abufuw  
mu.

<sup>2</sup> Onyansafo tekrema yi nimdeɛ ayɛ,  
nanso ɔkwasea ano woro agyimisem.

<sup>3</sup> AWURADE ani hu baabiara,  
na ehwe amumɔyɛfo ne apapafo.

<sup>4</sup> Tekrema a ɛde abodwo ba yɛ nkwadua,  
nanso nnaadaa tekrema dwerew honhom.

<sup>5</sup> Ɔkwasea mfa n'agya nteeso nyɛ hwee,  
na nea otie nteeso no kyerɛ sɛ ɔyɛ onitefo.

<sup>6</sup> Ahonya bebree wɔ ɔtreneeni fi,

nanso amumoyefo adenya de ohaw bre won.

- 7 Anyansafo ano tretrew nimdee mu,  
nanso enye saa na nkwaseafo koma te.
- 8 AWURADE kyi amumoyefo aforebo,  
nanso teefo mpaebɔ so n'ani.
- 9 AWURADE kyi amumoyefo akwan,  
nanso odo won a wotiw trennee.
- 10 Asotwe dennen wo ho ma nea oman fi okwan  
no so,  
nea otan nteeso no bewu.
- 11 Owu ne Ossee da AWURADE anim,  
na nnipa koma mu de, onim ma eboro so.
- 12 Ofewdifo mpe nteeso;  
onkobisa anyansafo hwee.
- 13 Anigye koma ma anim ye sereserew,  
na koma a abotow dwerew honhom.
- 14 Nhumufo koma hwehwe nimdee,  
nanso okwasea ano ka agyimisem.
- 15 Won a wohye won so nna nyinaa ye  
mmobommobɔ,  
nanso anigye koma wo daa ahosepew mu.
- 16 Ketewa bi a yenya a AWURADE suro ka ho no  
ye  
sen ahonyade bebree a ohaw bata ho.

- 17 Nhabamma aduan a ɔɔɔ wɔ mu no ye  
sen nantwi sradenam a ɔtan bata ho.
- 18 Nea ne bo fuw ntem no de mpaapaemu ba,  
nanso nea ɔwɔ ntoboase pata ntɔkwaw.
- 19 Nsɔe ama onihawfo kwan asiw,  
nanso teefo kwan ye ɔtempɔn.
- 20 ɔba nyansafo ma n'agya ani gye,  
nanso ɔba kwasea bu ne na animtiaa.
- 21 Agyimisem ma nea onni adwene ani gye,  
nanso nea ɔwɔ ntease no fa ɔkwan a etee so.
- 22 Nhyehyee a enni afotu no see,  
nanso afotufu bebree ma eye yiye.
- 23 Onipa a ɔma mmuae a efata no ani gye,  
asem a eba bere pa mu no nso ye.
- 24 Onyansafo asetena mu kwan ma no nkɔso,  
esiw ne da mukɔ ho kwan.
- 25 AWURADE see ɔhantanni fi,  
na ɔma akunafo ahye ye pɛpɛpɛ.
- 26 AWURADE kyi amumɔyefo nsusuwii,  
nanso n'ani sɔ wɔn a wɔye kronkron no de.
- 27 Odifudepɛfo de ɔhaw bre n'abusua,  
nanso nea okyi ketɛasehye no benya nkwa.
- 28 ɔtreneeni koma kari ne mmuae,

nanso omumoyefo ano woro bone.

- 29 AWURADE mm̄en amumoyefo koraa,  
nanso ɔte ɔtreneeni mpaebɔ.
- 30 Anim a etew ma koma nya ahomeka,  
na asem pa ma nnompe ahooɗen.
- 31 Nea otie animka a ema nkwa no  
ne anyansafo bebɔ mu atena ase.
- 32 Nea ɔmfa ahohyeso no bu ne ho animtiaa,  
na nea otie nteeso no nya nhumu.
- 33 AWURADE suro kyere onipa nyansa,  
ahobrease di anuonyam anim.

## 16

- 1 Koma mu nhyehyee ye onipa de,  
na tekrema mmuae fi AWURADE.
- 2 Eyee onipa se n'akwan nyinaa ye kronkron,  
nanso AWURADE na ɔpɛɛpɛɛ adwene mu.
- 3 Fa nea woyee nyinaa hyee AWURADE nsam,  
na wo nhyehyee besi yiye.
- 4 AWURADE ye biribiara ma n'ankasa botae,  
mpo, ɔhwe omumoyefo so kosi amanehunu  
da.
- 5 AWURADE kyi koma mu ahantanfo nyinaa.  
Nya saa ntease yi se, wɔremfa wɔn ho nni.

- 6 Wɔnam ɔɔɔ ne nokware so pata bɔne;  
onipa nam AWURADE suro so yi bɔne akwa.
- 7 Sɛ onipa akwan sɔ AWURADE ani a,  
ɔma n'atamfo mpo ne no tena asomdwoe  
mu.
- 8 Kakraa bi a wɔnam trenee kwan so nya no ye  
sen mfaso pii a wɔnam ntenkyew so nya.
- 9 Onipa ye ne nhyehyɛ wɔ ne koma mu,  
nanso AWURADE na ɔhwɛ n'anammɔntu.
- 10 Ɔhene anom kasa te sɛ nkɔmhyɛ,  
enti ɛnsɛ sɛ n'ano ka nea ɛnye atentrenee.
- 11 Nsania ne abrammo a asisi nni mu fi AWURADE;  
nkaribo a ɛwɔ kotoku mu no, ɔno na ɔyɛɛ.
- 12 Ahemfo kyi bɔneyɛ,  
ɛfisɛ ahengua si trenee so.
- 13 Ahemfo ani sɔ ano a ɛka nokware;  
na wobu onipa a ɔka nokware.
- 14 Ɔhene abufuwɔhyew ye owu somafo,  
nanso onyansafo bedwudwo ano.
- 15 Sɛ ɔhene anim tew a, ɛye nkwa,  
n'adom te sɛ asusowbere mu omununkum.
- 16 Eye sɛ wubenya nyansa sen sɛ wubenya  
sikakɔkɔɔ,  
sɛ wubenya nhumu sen sɛ wubenya dwetɛ!

- 17 Ɔtreneeni tempɔn kwati bɔne;  
nea ɔhwɛ n'akwan yiye no bɔ ne nkwa ho  
ban.
- 18 Ahantan di ɔsɛɛ anim,  
na ahomaso honhom nso di asehwe anim.
- 19 Eye sɛ wobɛyɛ honhom mu hiani wɔ wɔn a  
wɔhyɛ wɔn so mu  
sen sɛ wo ne ahantanfo bɛkyɛ asade.
- 20 Nea ɔyɛ osetie ma nkyerɛkyerɛ no nya nkɔso;  
nhyira nka nea ɔde ne ho to AWURADE so.
- 21 Wɔfrɛ koma mu anyansafo se nhumufɔ,  
na kasa pa ma nkyerɛkyerɛ kɔ so.
- 22 Ntease yɛ nkwa asuti ma wɔn a wɔwɔ bi,  
nanso agyimisɛm de asotwe brɛ nkwaseafo.
- 23 Onyansafo koma kyɛrɛ n'ano kwan,  
na n'anofafa ma nkyerɛkyerɛ kɔ so.
- 24 Abodwosɛm te sɛ ɛwokyɛm;  
ɛyɛ ɔkra dɛ, na ɛsa nnompe yare.
- 25 Ɔkwan bi wɔ ho a ɛtɛɛ wɔ onipa ani so,  
nanso awiei no, ɛkɔ owu mu.
- 26 Apaafɔ akɔnnɔ ma wɔyɛ adwumaden;  
ɛfisɛ wɔpɛ sɛ wokum wɔn kɔm.
- 27 Ohuhuni bɔ pɔw bɔne,



ne kasa te se ogya a ehyew ade.

- 28 Onipa kontonkye de mpaapaemu ba,  
na osututufu tetew nnamfonom ntam.
- 29 Kitikitiyeni daadaa ne yonko,  
na ode no fa okwammone so.
- 30 Nea obu n'ani no redwene boneye ho;  
na nea omua n'ano no ani wo bone so.
- 31 Dwen ye anuonyam abotiri;  
trenee mu asetena na ede ba.
- 32 Nea ow abodwokyere no ye sen okofo,  
na nea omfa abufuw ye sen nea oko fa  
kuropon.
- 33 Wobo ntonto de hwehwe nea AWURADE pe,  
nanso ne gyinaesi biara fi AWURADE.

## 17

- 1 Aduan sakoo a asomdwoe wo ho  
ye sen ofi a aponto ahye no ma nanso  
basabasaye wo mu.
- 2 Osomfo nyansafo bedi oba ninguasefo so,  
na obenya ne kyefa wo agyapade no mu se  
anuanom no mu baako.
- 3 Kyemfere wo ho ma dwete na fononoo wo ho  
ma sikakoko  
nanso AWURADE na oso koma hwe.

- 4 Omumoyefo tie nsusuwii bone;  
otorofo ye aso ma adwene bone tekrema.
- 5 Nea odi ahiafo ho few no bu won Yefo animtiaa;  
na nea ofoa amanehunu so no benya asotwe.
- 6 Nananom ye mmasiriwa anuonyam,  
na awofo ye won mma ahohoahoa.
- 7 Anotew nye mma okwasea,  
saa ara na ano a edi atoro mfata ohene.
- 8 Nea oma adanmude no hu se eye suman;  
osusuw se nkonimdi beba bere biara.
- 9 Nea obu n'ani gu mfomso so no ma odo kwan,  
na nea oko so bo so no tetew nnamfonom  
ntam.
- 10 Animka so onipa a wo nhumu ani  
sen mmaa oha a wobo okwasea.
- 11 Onipa bonefo ani wo atuatew nko ara so  
na wobesoma odwumayeni tirimuodenfo  
ako no so.
- 12 Eye se wubehyia sisi a wawia ne mma  
sen okwasea a oregyimi.
- 13 Se obi de bone tua papa so ka a,  
bone rempa ne fi da.
- 14 Ntokwaw mfiase te se nea woretue suka;  
enti gya ma enka na ankofa oham amma.

- 15 Sɛ wobegyaa nea odi fɔ ne sɛ wobebu nea odi  
bem kumfɔ no,  
AWURADE kyi n'abien no nyinaa.
- 16 Sika a ɛwɔ ɔkwasea nsam so nni mfaso,  
efise onni botae biara sɛ obehu nyansa.
- 17 Adamfo kyere ɔɔɔ bere nyinaa mu,  
wɔwɔ onuabarima ma ahokyere bere.
- 18 Obi a onni adwene no na ɔde ne nsa hye krataa  
ase di akagyinamu  
nam so de si awowa ma ne yɔnko.
- 19 Nea ɔpe ntɔkwaw no dɔ bɔne;  
nea osi ɔpon tenten no frɛfrɛ ɔsɛɛ.
- 20 Onipa a ɔwɔ porɔwee koma no nnya nkɔso;  
nea ɔwɔ nnaadaa tekrema no tɔ amane mu.
- 21 Nea ɔwo ɔbakwasea no di awerɛhow,  
ɔbakwasea agya nni anigye.
- 22 Koma mu anigye ye aduru, esa ɔyare,  
nanso honhom a abotow no yoyow nnompe.
- 23 Omumɔyɛfo gye adanmude wɔ sum ase  
de kyea atɛntrenee.
- 24 Onipa a ɔwɔ nhumu no ani kɔ nyansa so,  
na ɔkwasea toto n'ani kosi asase ano.
- 25 ɔbakwasea hye n'agya awerɛhow,

na oma nea onyinsen no no di yaw.

<sup>26</sup> Enye se wotwe nea odi bem aso,  
anaase wotwa adwumayefo mmaa wo won  
nokwaredi nti.

<sup>27</sup> Onimdefo dwene n'anom kasa ho,  
na nea wo nhumu no wo abodwo.

<sup>28</sup> Mpo se okwasea ye dinn a wobu no se  
onyansafo,  
na se omua n'ano a wobu no se wo nhumu.

## 18

<sup>1</sup> Ohonamkani ye pesemenkominya;  
na nea emfa atentree mma no turuw  
oham.

<sup>2</sup> Okwasea nni nhumu ho anigye,  
na mmom nea ope ara ne se ode n'adwene  
beto gua.

<sup>3</sup> Se amumoyesem ba a animtiaabu di so,  
na aniwu nso di animguase akyi.

<sup>4</sup> Onipa anom nsem ye nsu a emu do,  
na nyansa asuti ye asuwa a erefi ahuru.

<sup>5</sup> Enye se wodi ma omumoyefo  
anaase wobu nea odi bem ntenkyew.

<sup>6</sup> Nkwaseafo ano de akasakasa ba,  
na won ano frefre ohwe.

- 7 Nkwaseafo ano ye wɔn ara wɔn sɛɛ,  
na wɔn anofafa ye wɔn ara wɔn kra afiri.
- 8 Osekuni ano asem te se aduan a eye de;  
ɛhyenhyen onipa akwaa mu nyinaa.
- 9 Nea ototo n'adwuma ase no  
ye osɛfo nuabarima.
- 10 AWURADE din ye abantenten a eye den;  
ahotefo guan kɔtoa na wonya bammɔ.
- 11 Adefo ahonyade ne wɔn kuropɔn a wɔabɔ ho  
ban  
wɔfa no se ofasu tenten a wontumi mforo.
- 12 Ansa na onipa behwe ase no onya ahomaso  
koma,  
na ahobrease di anuonyam anim.
- 13 Nea ontie asem ansa na wama mmuae no,  
ɛno ne ne gyimi ne n'animguase.
- 14 Onipa honhom na ehye no den wɔ oyare mu  
na honhom a abotow de, hena na ɔpe?
- 15 Nhumu koma nya nimdeɛ;  
na anyansafo aso nso hwehwɛ.
- 16 Akyede bue kwan ma nea ɔde ma  
na ede no ba atitiriw anim.
- 17 Eye nea ɔbɔ ne nkuro kan no se n'asem ye de,  
kosi se ofoforo beba abebisa no nsem no mu.

- 18 Ntontobɔ twa akyinnyegye so,  
na epata atamfo.
- 19 Onua a wɔafom no no asem ye den sen  
kuropon a ewɔ bammɔ,  
akyinnyegye te se abankese apon a wɔabram  
akyi.
- 20 Onipa anom asem so aba ma oyafunu mee,  
nnɔbae a n'anofafa twa no mee no.
- 21 Tekrema kura nkwa ne owu tumi,  
na won a wɔdɔ no no bedi n'aba.
- 22 Nea wanya yere no anya ade pa  
na onya adom fi AWURADE hɔ.
- 23 Ohiani sre ahummɔbɔ,  
nanso ɔdefo de kasaden bua no.
- 24 ɔbarima a ne nnamfonom dɔɔso betumi ahwe  
ase,  
nanso adamfo bi wɔ hɔ a ɔbefam ne ho asen  
onua.

## 19

- 1 Ohiani a ne nantew ho nni asem no  
ye sen ɔkwasea a n'asem mfa kwan mu.
- 2 Mmɔdemmmɔ a nimdee nka ho no nye,  
saa ara na ntempe a ema obi yera kwan nso  
nye.
- 3 Onipa agyimisem see n'abrabo,

nanso ne koma huru tia AWURADE.

- <sup>4</sup> Ahonya frɛfrɛ nnamfonom bebreɛ;  
nanso ohiani adamfo gyaw no hɔ.
- <sup>5</sup> Adansekurumni benya n'akatua,  
na nea otwa nkontompo remfa ne ho nni.
- <sup>6</sup> Nnipa pii pɛ adom fi sodifo nkyɛn,  
na nea ɔkyɛ ade yɛ obiara adamfo.
- <sup>7</sup> Ohiani abusuafo nyinaa po no,  
na saa ara na ne nnamfonom po no!  
Mpo ɔhwɛhwɛ wɔn, pɛ sɛ ɔpa wɔn kyɛw,  
nanso onhu wɔn baabiara.
- <sup>8</sup> Nea onya nyansa no dɔ ne kra;  
nea ɔpɛ nhumu no nya nkɔso.
- <sup>9</sup> Adansekurumni benya asotwe,  
na nea otwa nkontompo no bɛyera.
- <sup>10</sup> Ɛmfata sɛ ɔkwasea bedi taamu,  
anaase akɔa bedi mmapɔmma so!
- <sup>11</sup> Onipa nyansa ma no ntoboase;  
ɛyɛ anuonyam ma obi sɛ obebu n'ani gu  
mfomso bi so.
- <sup>12</sup> Ɔhene abufuw te sɛ gyata mmubomu,  
na n'adom te sɛ sare so bosu.
- <sup>13</sup> Ɔba kwasea yɛ n'agya ɔsɛɛ,

oyere tokwapεfo te se odan a ne nwini to  
ntwa da.

- 14 Afi ne ahonyade ye agyapade a efi awofo,  
na oyere nimdefo fi AWURADE.
- 15 Akwadworɔ de nnahɔɔ ba,  
na okom de okwadwofo.
- 16 Nea odi nkyerekyere so no bo ne nkwa ho ban,  
na nea ogyaagyaa ne ho no bewu.
- 17 Nea oye adɔe ma ohiani no ye de fem AWURADE,  
na obetua no nea oye no so ka.
- 18 Tee wo ba, na eno mu na anidaso wo,  
na nye won a wode no ko owu mu no mu  
baako.
- 19 Eɛe se onipa a ne koma haw no no nya so  
asotwe;  
se woka ma no a, wobeye bio.
- 20 Tie afotu na gye nkyerekyere to mu,  
na awiei no, wubehu nyansa.
- 21 Nhyehye bebre wo onipa koma mu,  
nanso nea AWURADE pe no na eba mu.
- 22 Nea onipa pe ne nokware do;  
eye se wobeye ohiani sen se wobeye ɔtorofo.
- 23 AWURADE suro ko nkwa mu;  
na onipa de abotoyam home a ohaw bi nni  
mu.



- 24 Ɔkwadwofo de ne nsa si aduan mu,  
na eye no anihaw se obeyi ako n'ano.
- 25 Twa ɔfewdifo mmaa, na atetekwaa befa ad-  
wene;  
ka nea ɔwɔ nhumu anim, na obenya nimdee.
- 26 Nea ɔbo n'agya korɔn na ɔpam ne na no  
ye ɔba a ɔde aniwu ne animguase ba.
- 27 Me ba, se wugyae nkyerɛkyerɛ tie a,  
wobɛman afi nimdee nsem ho.
- 28 Adansekurumni di atɛntrenee ho few;  
na omumɔyɛfo ano mene bone.
- 29 Wɔasiesie asotwe ama fewdifo,  
ne mmaabo ama nkwaseafo akyi.

## 20

- 1 Nsa ye ɔfewdifo na nsaden ye ɔtokwapefo;  
na obiara a nsa bɛma wafom kwan no nye  
onyansafo.
- 2 Ɔhene abufuwhyew te se gyata mmubomu;  
na nea ɔhyɛ no abufuw no de nkwa twa so.
- 3 Eye onipa anuonyam se ɔbekwati akasakasa,  
nanso ogyimifo biara pe ntokwaw.
- 4 Onihawfo mfuntum n'asase wo ne bere mu;  
enti edu twabere a onya hwee.

- 5 Onipa koma botae ye asubun,  
nanso nea ɔwɔ nhumu no twetwe ma epue.
- 6 Nnipa dodow no ara ka se wɔwɔ ɔɔɔ a ɛnsa da,  
na hena na obetumi ahu ɔnokwafo?
- 7 Ɔtreneeni bu ɔbra kronkron;  
nhyira nka ne mma a wɔba wɔ n'akyi.
- 8 Se ɔhene tena n'ahengua so bu aten a,  
ɔde n'ani huhuw bɔne nyinaa so gu.
- 9 Hena na obetumi aka se, "Mapra me koma mu;  
meye kronkron na minni bɔne?"
- 10 Nkaribo ne susudua a ɛnye papa no,  
AWURADE kyi n'abien no nyinaa.
- 11 Mpo wɔnam abofra nketewa nneyee so hu  
wɔn,  
saa ara na ne suban ye kronkron ne papa no.
- 12 Aso a wɔde te asem ne ani a wɔde hu ade,  
AWURADE na waye n'abien no nyinaa.
- 13 Mma nna nye wo de, na woanni hia;  
nna, na wubenya aduan ama abu so.
- 14 Adetɔni ka se, "Enye, enye!"  
nanso se ɔko a ɔde nea watɔ no hoahoa ne  
ho.
- 15 Sika kɔkɔɔ wɔ ho, na nhene pa nso abu so,

na ano a εka nimdee nsem ye obohema a  
εho ye na.

- 16 Fa obi a odi oho akagynamu atade;  
se oregyina ohea huhufo akyi a, fa si awowa.
- 17 Aduan a wonya no okwan bone so no ye onipa  
anom de,  
nanso akyiri no, edan mmosea wo n'anom.
- 18 Pe afotu ye wo nhyehye;  
se wutu osa a, nya ho akwankyerε.
- 19 Osekuni da kokoamsem adi;  
enti twe wo ho fi onipa a okasa bebree ho.
- 20 Se obi dome n'agya anaase ne na a,  
wobedum ne kanea wo sum kabii mu.
- 21 Agyapade a wopere ho nya no,  
renye nhyira akyiri no.
- 22 Nka se, "Metua wo saa bone yi so ka!"  
Twen AWURADE, na obegye wo.
- 23 AWURADE kyi nkaribo a enye papa,  
na asisi nsania nso nso n'ani.
- 24 AWURADE na okyerε onipa anammontu.  
Na ebeye den na obi bete n'ankasa akwan  
ase?
- 25 Obi pe ntem hye bo, ansa na wadwene ho a,  
osum ne ho afiri.

- 26 Ǫhene nyansafo hu amumɔyεfo;  
na ɔde awiyam afiri hankare fa wɔn so.
- 27 AWURADE kanea hwεhwε onipa honhom mu,  
εhwεhwε ne mu baabiara.
- 28 Ǫɔɔ ne nokwaredi bɔ ɔhene ho ban;  
n'adɔe ma n'ahengua tim.
- 29 Mmerante anuonyam ne wɔn ahooɔden,  
tidwen nso ne mmasiriwa anuonyam.
- 30 Ǫhwe ne apirakuru hohoro amumɔyε,  
mmaatwa tew koma mu.

## 21

- 1 Ǫhene koma da AWURADE nsam;  
ɔkyere no ɔkwan te se asuten ma ɔko baabi-  
ara a ɔpe.
- 2 Onipa akwan nyinaa tee wɔ n'ani so,  
nanso AWURADE na ɔkari koma.
- 3 Se woyε ade pa ne ade a eteε a,  
εso AWURADE ani sen afɔrebo.
- 4 Ani a εtra ntɔn ne ahomaso koma,  
ne amumɔyεfo asetena nyinaa ye bone!
- 5 Nsiyεfo nhyehyεe de mfaso ba,  
senea ntempε kowie ohia no.
- 6 Ahonya a nkontompo tekrema de ba no,

eye omununkum a etwa mu ko, na esan ye  
owu afiri.

<sup>7</sup> Amumoyefo basabasaye betwe won ako,  
efise wompe se woye nea etee.

<sup>8</sup> Onipa a odi fo no akwan ye kontonkye,  
na nea ne ho nni asem no nneyee tee.

<sup>9</sup> Suhye twotwaw ase baabi tena  
ye sen se wo ne oyere tokwapefo betena fie.

<sup>10</sup> Omumoyefo kon do bone;  
onni ahummobo mma ne yonko.

<sup>11</sup> Se wotwe ofewdifo aso a, ntetekwaafo hu  
nyansa,  
se wokyerekyere onyansafo a, onya nimdee.

<sup>12</sup> Otreneeni no hu nea ereko so wo omumoyefo  
fi,  
na ode omumoyefo no ko osee mu.

<sup>13</sup> Se onipa sisiw n'aso wo mmaboroni su ho a,  
ono nso besu afre, na worennye no so.

<sup>14</sup> Kokoa mu adekye dwudwo koma,  
keteasehye nso pata abufuwhyew.

<sup>15</sup> Se wubu atentrenee a, atreneefo ani gye,  
nanso eye ahunahuna ma abonefo.

<sup>16</sup> Onipa a oman fi nhumu kwan so no  
behome wo awufo fekuw mu.

- 17 Nea odi ahosepew akyi no beye ohiani;  
nea ope nsa ne ngo no rennya ne ho da.
- 18 Amumoyefo de won nkwa to ho ma atreenefo,  
na atorofu ye saa ma won a woye pe.
- 19 Eye se wobetena sare so,  
sen se wo ne oyere tokwarapefo a ne koma  
haw no no betena.
- 20 Nnuan pa ne ngo aye onyansafo fi ma,  
nanso okwasea di nea owo nyinaa.
- 21 Nea otiw trenee ne odo no  
nya nkwa, yiyedi ne anuonyam.
- 22 Onyansafo tow hye ahodenfo kuropen so,  
na odwiriw abandennen a won were hye mu  
no gu fam.
- 23 Nea okora n'ano ne ne tekrema no  
twe ne ho fi amanenya ho.
- 24 Ohantanni a oma ne ho so no, ne din ne  
"Ofewdifo"  
ode ahantan ntraso ye ade.
- 25 Nea okwadwofo kon do no beye owu ama no,  
efise ne nsa mpe adwumaye.
- 26 Da mu nyinaa opere se obenya be bree,  
nanso otreene ni de, oma a onnodow ho.
- 27 Omumoyefo aforebo ye akyiwade,

ne titiriw ne se ode adwemmone bata ho.

- 28 Ɔdansekurumni beyera,  
na wobese obiara a otie no no nso.
- 29 Amumoyefo di akakabensem,  
na ɔtreneeni de, osusuw n'akwan ho.
- 30 Nyansa, nhumu ne nhyehyee biara nni ho a  
ebetumi aye yiye atia AWURADE.
- 31 Wosiesie apɔnkɔ ma ɔko da,  
nanso nkonimdi ye AWURADE dea.

## 22

- 1 Din pa ye sen ahonya bebrebe;  
se wobedi wo ni ye sen dwete anaa  
sikakokoo.
- 2 Ɔdefo ne ohiani wo ade baako,  
AWURADE ne won nyinaa Yefo.
- 3 Onitefo hu amanehunu a ereba na ohintaw ne  
ho,  
nanso atetekwaa ko n'anim konya amane.
- 4 Ahobrease ne AWURADESURO  
ema ahonya ne anuonyam ne nkwa.
- 5 Nsae ne mfiri wo amumoyefo akwan so,  
nanso nea obo ne kra ho ban no mmen ho.
- 6 Kyere abofra okwan a omfa so,

na se onyin a oremfi so.

- 7 Adefo di ahiafo so,  
na boseagyefo ye nea ode fem somfo.
- 8 Nea odua amumoyesem no twa ohaw  
na wobesee n'abufuwhyew abaa.
- 9 Oyamyefo benya nhyira  
efise one ahiafo kye n'aduan.
- 10 Pam ofewdifo na basabasaye nso beko;  
ntokwaw ne animka to atwa.
- 11 Obi a odo koma a mu tew na ne kasa ho ye  
nyam no,  
benya ohene afa no adamfo.
- 12 AWURADE ani wen nimdee,  
na osee otorofo nsem.
- 13 Okwadwofo ka se, "Gyata bi wo mfikyiri ho!"  
anaase, "Wobekum me wo mmonten so."
- 14 Obea waressefo anom ye amoa donkudonku;  
nea ohye AWURADE abufuw ase no beto mu.
- 15 Agyimisek kyekyere abofra koma ho,  
nanso nteeso abaa bepam no ako akyiri.
- 16 Obi besisi ohiani de ape ahonya,  
anaa obekye odefo ade, ne nyinaa de no ko  
ohia mu.



*Anyansasem*

- 17 Ye aso na tie anyansasem yi;  
fa wo koma di me nkyerεkyere akyi,
- 18 efise eye se wokora saa nsem yi wo wo koma  
mu,  
na ne nyinaa ada w'ano.
- 19 Se εbeyε a wode wo ho βeto AWURADE so,  
merekyerεkyere wo nne, yiw eye wo.
- 20 Menkyerεw mme aduasa mmaa wo,  
nea eye afotusem ne nimdeε,
- 21 a εkyerεkyere wo nokware ne nea akyinnye  
nni ho,  
senea wubenya mmuae pa ama nea osomaa  
wo no ana?
- 22 Mmε ahiafo korεn, se woyε ahiafo nti,  
na nsisi won a wonni bi wo asennii,
- 23 efise AWURADE bedi won asem ama won,  
na wafom afa won a wofom ahiafo fa.
- 24 Mfa obi a ne koma ye den no adamfo,  
na mfa wo ho mmε nea ne bo nkyε fuw,
- 25 anyε saa a, wubesua n'akwan  
na woakεto afiri mu.
- 26 Nyε nea εde ne nsa hyε krataa ase di akagyi-  
namu  
anaase odi akagyinamu;
- 27 na se wunni nea wode tua a  
wobehum wo mpa mpo afi w'ase.
- 28 Ntutu tete abo a wode ato hye,  
nea wo nenanom de sisii ho no.

29 Wuhu obi a ne nsa akokwaw n'adwuma ho  
 ana?  
 Ahemfo anim na ɔbesom,  
 na ɔrensom wɔ mpapahwekwa anim.

## 23

- 1 Sɛ wo ne ɔhene bi to nsa didi a,  
 hwɛ nea esi w'anım no yiye,  
 2 Sɛ woyɛ adidibrada a,  
 hyɛ wo ho so.  
 3 Nni n'aduan akɔnnɔ akɔnnɔ no akyi,  
 efisɛ saa aduan no daadaa nnipa.  
 4 Mmiri wo mogya ani mpɛ sika;  
 hu nyansa na tɔ wo bo ase.  
 5 W'anı bɔɔ sika so ara pɛ, na atu ayera,  
 ampa ara ebefuw ntaban  
 na atu akɔ wım sɛ ɔkɔre.  
 6 Nni obi a ɔyɛ pɛpɛɛ aduan,  
 nni n'akɔnnɔ aduan akyi;  
 7 efisɛ ɔyɛ obi a  
 bere biara osusuw sika ho.  
 Ɔka se, "Didi na nom,"  
 nanso enyɛ ne koma mu.  
 8 Kakra a woadi no wobefe,  
 na eno nti wo nkamfo so remma mfaso.  
 9 Nkasa nkyerɛ ɔkwasea,  
 efisɛ ɔremfa nyansa a ɛwɔ wo kasa mu no.  
 10 Ntutu tete abo a wɔde ato hye ngu,  
 na ntra ɔhye nkɔ ayisaa mfuw mu,  
 11 efisɛ wɔn Gyefo yɛ den,

na obedi wɔn asem ama wɔn.

12 Ma wo koma mmra nkyerɛkyerɛ so,  
na wɛn w'aso tie nimdeɛ.

13 Ntwentwɛn abofra nteeso so;  
sɛ wode abaa tɛɛ no a, ɔrenwu.

14 Fa abaa twe n'aso  
na gye ne kra fi owu mu.

15 Me ba, sɛ wo koma hu nyansa a,  
ɛno de, me koma ani begye;

16 sɛ w'ano ka nea ɛtɛɛ a  
me mu ade nyinaa ani begye.

17 Mma w'ani mmere abɔnefo,  
mmom bɔ AWURADE suro ho mmɔden bere  
biara.

18 Ampa ara anidaso wɔ hɔ ma wo daakye,  
na w'anidaso renye ɔkwa.

19 Me ba, tie, na hu nyansa,  
ma wo koma mfa ɔkwantreneɛ so.

20 Mfa wo ho mmɔ akɔwensafo  
anaase wɔn a wɔpɛ nam mmoroso ho,

21 efisɛ, akɔwensafo ne adidibradafo beyɛ ahiafo,  
na anikum fura wɔn ntamagow.

22 Tie w'agya a ɔwoo wo no,  
na sɛ wo na bɔ aberewa a, mmu no animtiaa.

23 Tɔ nokware na ntɔn da;  
nya nyansa, ahohyɛso ne nhumu.

24 ɔtreneeni agya wɔ anigye bebreɛ;  
nea ɔwɔ ɔba nyansafo no ani gye ne ho.

- 25 Ma w'agya ne wo na ani nnye;  
ma ɔbea a ɔwoo wo no nnya ahoseɛw.
- 26 Me ba, fa wo koma ma me  
na ma w'ani nkɔ m'akwan ho,
- 27 na oguamanfo ye amoa donkudonku  
ɔyere huhuni ye ɔdaadaafo.
- 28 Ɔtɛw, twɛn, te sɛ ɔkwanmukafo,  
na ɔma mmarima mu atorofɔ dɔɔso.
- 29 Hena na wɔadome no? Hena na odi  
awerehow?  
Hena na odi aperepere? Hena na onwiinwii?  
Hena na ɔwɔ atape nko ara? Hena na mogya  
ada n'ani so?
- 30 Wɔn a wɔkyɛ nsa ho,  
na wɔka nsa a wɔafrafra hwɛ.
- 31 Nhwɛ nsa ani kɔkɔɔ no haa,  
bere a ɛretwa yerɛw yerɛw wɔ kuruwa mu,  
na ɛkɔ yɔɔ no.
- 32 Awiei no, ɛka te sɛ ɔwɔ  
na ɛwɔ bore te sɛ ahurutoa.
- 33 W'ani behu nneɛma a wunhuu da,  
na woadwene nneɛma basabasa ho.
- 34 Wobɛtɔ ntintan te sɛ hyɛn mu dwumayɛni a,  
okura hyɛn dua a, ɛrehinhim mu den, na  
ehinhim wɔ po so.
- 35 Na wobɛka se, "Wɔbɔ me, nanso mimpira.  
Wɔboro me, nanso mente ɔyaw biara.  
Bere bɛn na menyan  
akɔpɛ nsa anom bio?"

## 24

- 1 Mma w'ani mmere amumoyefo,  
mfa wo ho mmɔ wɔn;
- 2 Efise wɔn koma dwene atirimɔdensem ho,  
na wɔn ano ka nea ede basabasaye ba ho  
asem.
- 3 Wode nyansa na esi fi,  
na nhumu mu na wɔma etim;
- 4 enam nimdee so na wonya ademude a eho ye  
na  
na eye fe hyehye n'adan mu.
- 5 Onyansafo wɔ tumi a eso,  
na onimdefo nyin ahooɔden mu;
- 6 nea ɔretu sa hia akwankyerɛ,  
nea ɔrehwehwe nkonimdi no hia afotufu pii.
- 7 Nyansa wɔ soro dodo ma ɔkwasea;  
wɔ apon ano aguabɔ mu no, ense se wobue  
wɔn ano.
- 8 Onipa a ɔbɔ pɔw bɔne no,  
wɔbɛfre no ɔkɔtwɛbɛfo.
- 9 Ogyimifo nhyehyee ye bɔne,  
nnipa kyɛ ɔfɛwdifo.
- 10 Sɛ w'aba mu gow wɔ ɔhaw mu a,  
na w'ahooɔden sua!
- 11 Gye wɔn a wode wɔn rekɔ akokum wɔn no  
nkwa;  
na sianka wɔn a wɔtɔ ntintan kɔ akumii.
- 12 Sɛ woka se, "Na yennim eyi ho hwee a,"  
nea ɔkari koma hwe no nhu ana?  
Nea ɔbɔ wo nkwa ho ban no nnim ana?  
Ɔrentua nea obiara aye so ka ana?

- 13 Me ba, di εwo, efise eye;  
εwokeyem mu wo ye w'anom δε.
- 14 Hu nso se nyansa ye wo kra δε;  
se wunya a, wowo anidaso ma daakye,  
na w'anidaso renye okwa.
- 15 Nkotew otreneeni fi se okwanmukafo,  
na nkwotow nhye n'atenae so,
- 16 Ewo mu se otreneeni hwe ase mpen ason de,  
nanso osore bio,  
na amumoyefo de amanehunu baako ma  
wohwe ase.
- 17 Se wo tamfo hwe ase a mma enye wo δε;  
na se ohintiw a mma wo koma nni ahurusi,
- 18 efise AWURADE behu w'adwene na orempe  
na obeyi n'abufuwhyew afi no so.
- 19 Nhaw wo ho wo abonefo nti,  
na mma w'ani mmere amumoyefo nso,
- 20 efise, obonefo nni anidaso biara daakye,  
na wobedum amumoyefo kanea.
- 21 Me ba, suro AWURADE ne ohene,  
na mfa wo ho mmw atuatewfo ho,
- 22 efise saa baanu yi de, ose beba won so  
mpofirim;  
na hena na onim amanehunu ko a wobetumi  
de aba?

*Anyansafo Nsenka A Ekeka Ho*

- 23 Eyinom nso ye anyansafo Nsenka:  
Atemmu a nhweanim wo mu no nye:

- 24 Obiara a ɔbeka akyere nea odi fɔ se, “Wo ho nni asem” no, nnipa bedome no na amanaman remmɔ no din pa.
- 25 Na wɔn a wobu afɔdifo fɔ no, ebesi wɔn yiye, na nhyira beba wɔn so.
- 26 Mmuae pa te se mfewano.
- 27 Wie wo mfikyidwuma na siesie wo mfuw; eno akyi, si wo fi.
- 28 Nni adanse ntia ɔyɔnko a ɔnyee wo hwee, na mfa w’ano nnaadaa.
- 29 Nka se, “Nea waye me no me nso meye no bi; nea ɔyee no mitua no so ka.”
- 30 Menantew faa onihawfo afuw ho, twaa mu wɔ nea onni adwene bobeturo nso ho;
- 31 nsɔe afuw wɔ baabiara, wura afuw akata asase no so, na abo afasu no nso abubu.
- 32 Mede me koma kɔɔ nea mihuu no so na misuaa biribi fii mu:
- 33 nna kakra, nkoto kakra, nsa a woabobɔw de rehome kakra
- 34 bema ohia aba wo so se ɔkwanmukafo, na nneema ho nna beba wo so se obi a okura akode. Na ohia betow akyere wo se ɔkwanmukafo; ahokyere betoa wo se ɔkorɔmfoweremfo.

## 25

*Salomo Mmebusem Nkekaho*

<sup>1</sup> Eyinom ye Salomo mmebusem nkekaho a  
Yudahene Hesehia afotufu kyerewee:

<sup>2</sup> Eye Onyankopɔn anuonyamhye se wɔde asem  
sie;  
se wɔpɛpɛɛ asem mu nso hye ahemfo an-  
uonyam.

<sup>3</sup> Senea ɔsoro korɔn na asase mu do no,  
saa ara na wɔrentumi nhwehwe ahemfo  
koma mu.

<sup>4</sup> Se woyi dwete ho fi a,  
na ato nea ekɔ dwetedwumfo nsam;

<sup>5</sup> Yi amumɔyefo fi ɔhene anim,  
na trenee bema n'ahengua atim.

<sup>6</sup> Mma wo ho so wɔ ɔhene anim,  
na mpere dibeɔ wɔ atitiriw mu;

<sup>7</sup> Eye ma no se ɔbeka akyere wo se, "Bra soro  
ha,"  
sen se ɔbebre wo ase wɔ otitiriw bi anim.

Nea wode w'ani ahu no

<sup>8</sup> mpe ntem mfa nkɔ asennii,  
na se awiei no wo yɔnko gu w'anim ase a  
den na wobeyɛ?

<sup>9</sup> Se wo ne wo yɔnko di asem a  
nna obi foforo ahintasem adi,

<sup>10</sup> anyɛ saa a, nea ɔbete no begu w'anim ase  
na din bone a wubenya no rempepa da.

<sup>11</sup> Asem a wɔka no senea efata no



- te se sika kəkəkə a wəabə se aprɛ  
de atuatus dwetɛ nsiesiei mu.
- 12 Sikakəkəkə asokaa anaa sikakəkəkə ankasa  
ahyehyede  
te se onyansafo animka a ɔde ma nea ɔye aso  
ma no.
- 13 Seneasukyeremma ma wim dwo wə otwabere  
mu no,  
saa ara na ɔsomafo nokwafo te ma wən a  
wəsoma no no;  
na ɔma ne wuranom akomatoyam.
- 14 Omununkum ne mframa a emfa osu mma no  
te se onipa a ɔde akyede a ɔmmfa mma  
hoahoa ne ho.
- 15 Ntoboase ma sodifo ti da,  
na tekremabere tumi bu dompe mu.
- 16 Se wunya ewo a, nni ntra so,  
ne bebrebe bema woafe.
- 17 Ntaa nkə wo yonko fi,  
wo ho fono no a, ɔbetan wo.
- 18 Onipa a odi adansekurum tia ne yonko no  
te se kontibaa, afoa anaa bemma a ano ye  
nnam.
- 19 Ese a eyare ɔkekaw anaa nan a eyɛ apakye  
te se nea wode wo ho to ɔtorofo so hiada mu.
- 20 Nea ɔto dwom kyere ɔwerɛhowni no,  
te se nea ɔpa ntama gu awowbere mu  
anaa te se nsa nyinyanyinya a wohwie gu  
apirakuru so.
- 21 Se ɔkəm de wo tamfo a, ma no aduan nni;

- se osukom de no a, ma no nsu nom.
- 22 Se woye saa a, wobesosɔ nnyansramma agu  
n'atifi,  
na AWURADE bema wo akatua.
- 23 Senea atifi fam mframa de osu ba no,  
saa ara na tekrema a edi nseku de omuna  
ba.
- 24 Eye se wobetena suhye twotwow ase baabi,  
sen se wo ne oyere tokwapɛfo betena fie.
- 25 Nsuonwini a okra a ato beraw nya no  
te se anigyesem a efi akyirikyiri.
- 26 Asuti a afono anaa abura a aye potɔɔ  
te se ɔtreneeni a ogyaa ne ho ma  
amumoyɛfo.
- 27 Enye se wodi ewo ntraso,  
saa ara na enye anuonyam se obi behwehwɛ  
nsem a mu do mu.
- 28 Onipa a onni ahohyɛso no  
te se kuropon a n'afasu abubu agu fam.

## 26

- 1 Senea sukyeremma te ahuhurubere anaase osu  
wo otwabere no,  
saa ara na anuonyam mfata okwasea.
- 2 Senea apatuprew tu anaase asomfena tu dan-  
nan ne ho no,  
saa ara na nnuabo hunu nsi hwee.
- 3 Okafɔ abaa wo ho ma ɔponko, nnareka wo ho  
ma afurum,

- na abaa wɔ hɔ ma nkwaseafo akyi.
- 4 Nhwɛ ɔkwasea agyimisem so mma no mmuae,  
anyɛ saa a wo nso beye sɛ ɔno.
- 5 Gyina ɔkwasea agyimisem so ma no mmuae,  
anyɛ saa a ebeye no sɛ onim nyansa.
- 6 Sɛ wode nkra bi soma ɔkwasea a,  
ete sɛ wutwitwa w'ankasa w'anan anaase  
wonom awuduru.
- 7 Apakye nan a awu na esensen hɔ no,  
ye mmebusem a eɔda ɔkwasea ano.
- 8 Ɔbo a wɔakyekyere afam ahwimmo so  
te sɛ anuonyam a wɔde ama ɔkwasea.
- 9 Nsɔe dua a ɔkɔwensani kita no  
te sɛ mmebusem a eɔda ɔkwasea ano.
- 10 Nea ɔbo ɔkwasea anaa obi hunu paa no  
te sɛ agyantowni a opira nnipa kwa.
- 11 Senea ɔkraman san kɔ ne fe ho no,  
saa ara na ɔkwasea ti n'agyimisem mu.
- 12 Wuhu obi a ɔye onyansafo wɔ n'ankasa ani so  
ana?  
Anidaso pii wɔ ɔkwasea mu sen no.
- 13 Ɔkwadwofo ka se, "Gyata wɔ ɔkwan no mu,  
gyatakeka nenam mmɔnten no so!"
- 14 Senea ɔpon di akɔneaba wɔ ne mpontare so  
no,  
saa ara na ɔkwadwofo twa ne ho wɔ ne mpa  
so.
- 15 Ɔkwadwofo de ne nsa si aduan mu,  
na eye no anihaw sɛ obeyi akɔ n'ano.
- 16 Ɔkwadwofo ye onyansafo wɔ ɔno ankasa ani  
so  
sen nnipa baason a wodwen asem ho na  
wɔabua.

- 17 Obi a oso ɔkraman aso twe no  
te se obi a ɔretwa mu na ɔde ne ho kɔfra  
ntɔkwaw a emfa ne ho mu.
- 18 Ɔbɔdamfo a ɔtotow atuo  
anaa agyanweremfo no
- 19 te se obi a, ɔdaadaa ne yɔnko  
na ɔka se, “Na mede redi agoru!”
- 20 Nnyansin hi a ogya dum;  
nseku nni hɔ a ntɔkwaw to twa.
- 21 Senea gyabiriw dan nnyansramma na nnyina  
dan ogya no,  
saa ara na ɔtɔkwapefo hye ntɔkwaw mu  
takramugya.
- 22 Osekuni ano asem te se aduan a eye de;  
ehyenyen onipa akwaa mu nyinaa.
- 23 Senea ama kata asankagow ho no  
saa ara na tekremade kata amumɔye koma  
so.
- 24 Onipa bɔne kasa te se nea oye,  
nanso nnaadaa ahye ne koma ma.
- 25 Ewɔ mu se ne kasa ye de de, nanso nnye no  
nni,  
efise abususem ason ahye ne koma ma.
- 26 Ebia nnaadaa bekata n’adwemmone so,  
nanso n’amumɔyesem beda adi wɔ bagua  
mu.
- 27 Se onipa tu amoa a, ɔbetɔ mu;  
se onipa pirew ɔbo a, ebesan aba no so.
- 28 Atoro tekrema kyi wɔn a ogu wɔn ho fi,  
na adɛfɛdɛfɛ ano de ɔsee ba.

## 27

- 1 Mfa ɔkyena nhoahoa wo ho,  
na wunnim nea ɛda bi de beba.
- 2 Ma ɔfoforo nkamfo wo; na ɛnye wo ankasa;  
ma emfi ɔfoforo anom na ɛnye wo.
- 3 Ɔbo mu ye duru, na nwea ye adeso,  
nanso ɔkwasea abufuwhyew ye duru sen  
emu biara.
- 4 Abufuw tirim ye den, na abufuwhyew see ade,  
na hena na obetumi agyina ninkutwe ano?
- 5 Animka a ɛda gua  
ye sen ɔɔ a asuma.
- 6 Apirakuru a efi adamfo nkyen no ye  
sen ɔtamfo mfewano bebrebe.
- 7 Ewo nye nea wamee akɔnnɔ,  
nanso nea ɛye nwen mpo ye nea ɔkɔm de no  
no n'anom de.
- 8 Onipa a wayera ne fi kwan,  
te se anomaa a wafi ne berebuw mu  
rekyinkyin.
- 9 Ngo ne aduhuam ma koma ani gye,  
adamfo ho anigye fi n'afotu pa a ɔma.
- 10 Nnyaa w'adamfo ne w'agya adamfo mu,  
nkɔ wo nuabarima fi bere a ɔhaw ato wo,

na ɔyɔnko a ɔben wo no ye sen onuabarima  
a ɔwo akyirikyiri.

- 11 Me ba, hu nyansa na ma me koma ani nnye;  
eno na ebema manya mmuae ama obiara a  
obu me animtiaa.
- 12 Mmadwemma hu asiane na wohintaw,  
nanso ntetekwaafɔ kɔ wɔn anim kɔtɔ mu.
- 13 Fa atade a ehye obi a odi ɔhɔho akagyinamu;  
se ɔregyina ɔbea huhufo akyi a, fa si awowa.
- 14 Se obi tee mu hyira ne yɔnko anɔpahema a,  
wɔbefa no se eye nnome.
- 15 ɔyere tɔkwapɛfo te se  
ahumtuda nsusoso wɔ ɔdan a enwin so;
- 16 se wopata no a, ete se nea wopata mframa  
anaa wode wo nsa beso ngo mu.
- 17 Dade sew dade,  
saa ara na onipa sew ɔfoforo.
- 18 Nea ɔhwe borɔɔɔma dua so no bedi so aba,  
na nea ɔsom ne wura no, wɔbehye no  
anuonyam.
- 19 Senea nsu yi animdua kyere no,  
saa ara na onipa koma da onipa no adi.
- 20 Senea Owu ne ɔsee bo ntɔ da no,  
saa ara, na onipa ani nso bo ntɔ da.

- 21 Kyemfere wɔ hɔ ma dwetɛ na fononoo wɔ hɔ  
ma sikakokoo,  
nanso wɔnam nkamfo a onipa nya so na ɛso  
no hwe.
- 22 Sɛ wowɔw ɔkwasea wɔ ɔwaduru mu,  
sɛ wode ɔwɔma wɔw no te senea wusiw  
aburow a,  
worentumi nyi agyimisem mfi ne ho.
- 23 Ma ɛnye wo asenhia sɛ wubehu wo nguankuw  
tebea,  
na ma w'ani nkɔ wo anantwikuw so;
- 24 efisɛ, ahonya ntena hɔ daa,  
na ahenkyɛw ntena hɔ mma awo ntoantoaso  
nyinaa.
- 25 Sɛ wotwa sare no na foforo fifi,  
na wɔboaboa nkoko so sare no ano a,
- 26 ɛno de, nguantenmma no bɛma wo ntama,  
na mmirekyi ama sika a ɛto mfuw.
- 27 Wubenya mmirekyi nufusu bebreɛ  
ama wo ne w'abusuafo adi  
ne aduan ama wo mmaawa.

## 28

- 1 Omumɔyɛfo guan bere a obiara ntaa no,  
nanso atreneefo koko yɛ duru sɛ gyata.
- 2 Atuatewman nya sodifo pii,  
nanso onipa a ɔwɔ nhumu ne nimdeɛ ma  
mmara yɛ adwuma.
- 3 Sodifo a ɔhyɛ ahiafo so no

te se osu mu ahum a ennyaw nnobae bi wo  
akyi.

<sup>4</sup> Won a wopo mmara no kamfo amumoyefo,  
na won a wodi mmara so no siw won kwan.

<sup>5</sup> Abonefo nte atentrenee ase,  
nanso won a wohwehwe AWURADE no, te ase  
yiye.

<sup>6</sup> Ohiani a ne nantew ho nni asem  
ye sen odefo a n'akwan ye kontonkye.

<sup>7</sup> Nea odi mmara so ye oba a owon nhumu,  
nanso nea one adidibradafo bo no gu n'agya  
anim ase.

<sup>8</sup> Nea ogye mfentom mmoroso de nya ne ho no,  
oboaboa ano ma nea obeye ahiafo adoe.

<sup>9</sup> Se obi nni mmara so a,  
ne mpaebon mpo ye akyiwade.

<sup>10</sup> Nea odi atreneefo anim de won fa okwan bone  
so no  
behwe ono ankasa afiri mu,  
nanso won a won ho nni asem no benya  
agyapade a eye.

<sup>11</sup> Odefo tumi ye onyansafo wo n'ankasa ani so,  
nanso ohiani a owon nhumu no hu senea ote.

<sup>12</sup> Se atreneefo di nkonim a, nnipa di ahurusi pii;



nanso se amumoyefo nya tumi a nnipa kohintaw.

- 13 Onipa a okata ne bone so no nnya nkoso,  
na nea oka ne bone na ogyae ye no nya  
ahummobo.
- 14 Nhyira nka nea osuro AWURADE bere nyinaa,  
nanso nea opirim ne koma no to amane mu.
- 15 Omumoyefo a odi nnipa a wonni mmoa so no  
te se gyata a obobo mu anaa sisi a n'ani  
abere.
- 16 Osodifo tirimodenfo nni adwene,  
na nea okyi mfaso a wonam okwan bone so  
nya no benya nkwa tenten.
- 17 Nea awudi ma ne tibo bu no fo no  
beye okobobo akosi ne wu da;  
womma obiara nsiw no kwan.
- 18 Nea ne nantew ho nni asem no, wogye no fi  
ohaw mu,  
nanso nea n'akwan ye kontonkye no behwe  
ase mpofirim.
- 19 Nea oye n'asase so adwuma no benya aduan  
pii,  
nanso won a wodi nnaadaasem akyi no  
benya won so ne won hia.
- 20 Wobehyira onipa nokwafo pii,

na nea ɔpere pe ahonyade no remfa ne ho nni.

21 Nhwɛanim nye,  
nanso aduan kakraa bi nti nnipa beye bɔne.

22 Nea ɔye pɛpɛe pere se ɔbeyɛ ɔdefo  
na onnim se ohia retwɛn no.

23 Nea ɔka obi anim no besɔ nnipa ani akyiri no  
asen nea ɔwɔ tɛkremadɛ.

24 Nea ɔbɔ n'agya anaa ne na korɔn  
na ɔka se, "Enye bɔne no,"  
ɔne ɔsɛfo na ebɔ.

25 Odifudepɛfo de mpaapaemu ba  
na nea ɔde ne ho to AWURADE so no benya  
nkɔso.

26 Nea ogye ne ho di no ye ɔkwasea,  
na nea ɔnantew nyansa mu no wobegye no.

27 Nea ɔma ahiafo no, hwee renhia no,  
nanso nea obu n'ani gu wɔn so no nya  
nnome pii.

28 Se amumɔyɛfo nya tumi a, nnipa kohintaw;  
na se amumɔyɛfo ase tɔre a, atreneefo ase  
dɔ.

## 29

1 Obi a ɔkɔ so ye tufɔante wɔ animka pii akyi no

wɔbɛsɛɛ no mpofirim a wɔrennya ano aduru.

<sup>2</sup> Sɛ atreneefo di yiye a, nnipa no di ahurusi; sɛ amumɔyɛfo di nnipa so a, wusi apini.

<sup>3</sup> Onipa a ɔɔɔ nyansa no ma n'agya anigye, nanso nguamanfo yɔnko sɛɛ n'ahonya.

<sup>4</sup> Ɔhene nam atentrenee so ma ɔman no asomdwoe, nanso nea ɔde adifudepɛ gye adanmude no bɔ ɔman no.

<sup>5</sup> Obiara a ɔdaadaa ne yɔnko no sum ne nan afiri.

<sup>6</sup> Ɔdebɔneyɛni bɔne sum no afiri, nanso ɔtreneeni betumi ato dwom ama n'ani agye.

<sup>7</sup> Ahiafo atentreneebu ho hia atreneefo, nanso amumɔyɛfo nni saa ɔtema no.

<sup>8</sup> Fewdifo de basabasayɛ ba kuropon mu, nanso anyansafo sianka abufuw.

<sup>9</sup> Sɛ onyansafo de ɔkwasea kɔ asennii a, ɔkwasea no bobɔ mu kasa di few, na asomdwoe mma.

<sup>10</sup> Mogyapɛfo kyɛ ɔnokwafo, na wɔhwɛhwɛ sɛ wobekum nea ɔtɛɛ.

- 11 Ɔkwasea da abufuw nyinaa adi,  
nanso onyansafo hye ne ho so.
- 12 Se ɔsodifo tie nkontomposem a,  
n'adwumayefo nyinaa beye amumɔyefo.
- 13 Ohiani ne ɔsohyefo nyinaa wɔ saa ade baako  
yi:  
AWURADE ma wɔn baanu nyinaa ani a wɔde  
hu ade.
- 14 Se ɔhene di ahiafo asem yiye a,  
n'ahengua betim hɔ daa.
- 15 Nteeso abaa ma nyansa,  
na abofra a wɔde ne pe ma no no, gu ne na  
anim ase.
- 16 Se amumɔyefo di yiye a, bɔne nso kɔ so,  
na atreenefo behu wɔn asehwe.
- 17 Tee wo ba, na ɔbema wo asomdwoe;  
ɔbema wo kra ani agye.
- 18 Se anisoadehu nni hɔ a nnipa no ye basaa;  
na nhyira nka nea odi mmara so.
- 19 Wɔmfafa anom nsem keke ntee ɔsomfo;  
ɔte ase de, nanso ɔremfa.
- 20 Wuhu obi a ɔpe ntem kasa ana?  
Ɔkwasea wɔ anidaso sen no.
- 21 Se obi kokɔ ne somfo fi ne mmofraase a,

awiei no ɔde awerehow na ebeba.

- 22 Onipa a ne bo afuw de mpaapaemu ba,  
na nea ne bo nkye fuw no ye bone pii.
- 23 Onipa ahomaso bre no ase,  
nanso nea ɔwɔ ahobrease no nya anuonyam.
- 24 Nea ɔboa ɔkorɔmfo no haw ɔno ankasa ho.  
Wɔama waka ntam nti osuro se obedi  
adanse.
- 25 Onipa ho suro betumi aye afiri,  
na nea ɔde ne ho to AWURADE so no, wobegye  
no.
- 26 Bebre hwehwe se wobanya ɔhene ne no  
akasa,  
nanso onipa nya atentrenee fi AWURADE  
nkyen.
- 27 Atreneefo kyɛ atorofo;  
na amumɔyefo kyɛ wɔn a wɔn akwan tee.

## 30

### *Agur Nsem A ɔkae*

- 1 Yake babarima Agur nsem a ɔkae a eye  
nkuranhye:  
Saa ɔbarima yi ka kyereɛ Itiel ne Ukal se:
- 2 “Me na minnim hwee koraa wɔ nnipa mu,  
minni onipa ntease.
- 3 Minsuaa nyansa,  
na minni ɔkronkronni no ho nimdee nso.

4 Hena na waforo ako osoro na wasian aba fam?  
 Hena na wabo mframa boa wo ne nsam?  
 Hena na ode n'atade abo nsu boa?  
 Hena na oboo asase tamaa yi?  
 Ne din de den, na ne babarima nso din de den?  
 Se wunim a ka kyere me!

5 "Onyankopon asem biara ye nokware;  
 oye nkatabo ma won a woguan toa no.

6 Mfa biribi nka n'asem ho,  
 anye saa a obeka w'anim ama woaye  
 otorofo.

7 "AWURADE, nneema abien na mehwehwe afi wo  
 nkyen;  
 mfa nkame me ansa na mawu:

8 ma me ne atoro ne nnaadaasem ntam nware  
 koraa;  
 mma mennye ohiani anaa odefo;  
 nanso ma me me daa aduan nkutoo.

9 Anye saa a, ebia minya me ho pii a ebema mapa  
 wo  
 na maka se, 'Hena ne AWURADE?'  
 Anaa meye ohiani na mabo koron,  
 na ama magu me Nyankopon din ho fi.

10 "Nsae osomfo din nkyere ne wura;  
 se woye saa a, obedome wo na wubetua so  
 ka.

11 "Nnipa bi dome won agyanom,  
 na wonhyira won nanom nso;

12 Won a wotee wo won ankasa ani so  
 nanso wonhohoroo won ho fi no;

13 wɔn a wɔn ani tra ntɔn,  
na wobu animtiaa;

14 wɔn a wɔn se ye afoa  
na asekan hyehye wɔn abogyɛ mu  
wɔn na wɔbetɔre ahiafo ase afi asase so,  
na wɔayi ahiafo afi adesamma mu.

15 “Amemem wɔ mmabea baanu  
a wɔtɛɛ mu se, ‘Fa ma! Fa ma!’

“Nneɛma abiɛsa na ɛmmee da  
anan na ɛnka da se, ‘Eye!’

16 ɔda,  
obonin awotwaa,  
asase a ɛye wosee daa,  
ne ogya a ɛnka da se, ‘Eye!’

17 “Ani a eyi agya ahi,  
na ebu ɛna animtiaa no,  
obon mu kwaakwaadabi betutu,  
na apete abedi.

18 “Nneɛma abiɛsa na ɛye me nwonwa,  
anan na mente ase:

19 ɔkwan a ɔkɔre nam so wɔ wim,  
sɛnea ɔwɔ nantew ɔbotan so,  
ɔkwan a hyɛn nam so wɔ po tamaa so,  
ne sɛnea ɔbarima dɔ ababaa.

20 “ɔbea ɔwaresɛfo kwan ni:  
Odidi, ɔpepa n’ano  
na ɔka se, ‘Menyɛɛ mfomso biara.’

21 “Nneɛma abiɛsa na ɛma asase wosow,  
anan na asase ntumi nnyina ano:

22 akoa a wabeyε ðhene,  
 ðkwasea a wadidi amee,  
 23 ðbea a wõmpε no na waware,  
 afenaa a otu n'awuraa tena n'anana mu.

24 “Nneema nketenkete anan na εwõ asase so,  
 nanso wõyε anyansafo ankasa:

25 Ntetea yε abõde nketewa a wonni  
 ahõden,  
 nanso wõboaboa wõn aduan ano ahuhuru  
 bere mu;

26 Nkukuban\* yε abõde a wonni ahõden,  
 nanso wõyε wõn afi wõ abotan mu,

27 mmoadabi nni ðhene,  
 nanso wõsa so akuwakuw, kõ wõn anim;

28 wotumi de nsa kyere ðketew,  
 nanso wohu no abirempõn ahemfi.

29 “Nneema abiesã na wõwõ  
 abirempõnantew,  
 anan na wõkeka wõn ho te se abirempõn:

30 gyata, mmoadoma hene a, biribiara  
 mmo no hu;

31 akokõnini a ðretutu taataa,  
 õpapõ,  
 ne ðhene a n'asraafo atwa no ho ahyia.

32 “Se woayε ðkwasea ama wo ho so,  
 anaa woadwene bõne a,  
 ma w'ani nwu na mua w'ano!

33 Seneã wõka nufusu nu mu a srade fi mu ba,  
 na wokyinkyim hwene a etu mogya no,

---

\* **30:26** Nkukuban yε nnanko mu ahorow bi a, wõtena  
 akuwakuw wõ mmeppõw mu.



saa ara na abufuw de akasakasa ba.”

## 31

### *ɔhene Lemuel Nsem*

<sup>1</sup> ɔhene Lemuel nsem a eye nkuranhye a ne na kyerεε no:

<sup>2</sup> Tie, me babarima! Tie, me yafunu ba,  
Tie, me bohye ba, me mpaεbo ho mmuae!

<sup>3</sup> Nsεε w’ahooden wɔ mmea\* ho,  
wɔn a wogu ahemfo asu no.

<sup>4</sup> Enye mma ahemfo, Lemuel,  
asanom nye mma ahemfo,  
εnsε sε sodifo pere bobesa ho;

<sup>5</sup> sε wɔnom nsa a wɔn werε befi nea mmara no  
ka,  
na wɔn a wɔhye wɔn so no rennya nea eye  
wɔn kyεfa.

<sup>6</sup> Fa bobesa ma wɔn a wɔresεε,  
na fa nsa ma wɔn a wɔwɔ amanehunu mu;

<sup>7</sup> Momma wɔnnom, na wɔn werε mfi wɔn hia,  
na wɔnnkaε wɔn awerεhow bio.

<sup>8</sup> Kasa ma wɔn a wontumi nkasa mma wɔn ho,  
kasa ma mmɔborɔfo yiyedi.

<sup>9</sup> Kasa na bu atεntrenee;  
kasa ma ahiafo ne onnibi yiyedi.

### *Awiei: ɔyere A ɔsom Bo*

<sup>10</sup> ɔyere pa, hena na obenya?  
ɔsom bo pa ara sen nhene pa.

---

\* **31:3** Saa mmea yi ye mmea nguamanfo a wɔwɔ ahemfi a wobetumi atwe ɔhene adwene afi n’adwuma so.

- 11 Ne kunu wɔ ne mu ahotoso pa ara,  
na biribiara a ɛwɔ bo nhia no.
- 12 Ɔde nea eye brɛ no, na ɛnye ɔhaw,  
ne nkwanna nyinaa mu.
- 13 Ɔhwehwe oguannwi ne asaawa  
na ɔde ne nsa nwen wɔ fɛw so.
- 14 Ɔte sɛ aguadifo ahyɛn,  
ɔde ne nnuan fi akyirikyiri ba.
- 15 Ade nnya nkyee no na wasɔre;  
osiesie aduan ma n'abusuafo  
na ɔkyekye nnwuma ma ne mmaawa.
- 16 Osusuw afuw ho na ɔto;  
ofi nea onya mu ye bobeturo.
- 17 Ɔde nsi ye n'adwuma;  
n'abasa mu wɔ ahɔden ma n'adwuma.
- 18 Ɔhwe sɛ n'aguadi so wɔ mfaso,  
na ne kanea anum anadwo.
- 19 Daa, na ne nsa kura tadia mu  
a ne nsateaa nso retoatoa asaawa.
- 20 Ogow ne nsam ma ahiafo  
na ne nsa so ohiani so.
- 21 Sɛ sukyerɛmma to a ne yam nhyehye no wɔ ne  
fiffo ho;  
efise wɔn nyinaa wɔ adurade a wɔde ko  
awɔw.
- 22 Ɔye ne mpasotam;  
na ofura nwera ne sirikyi ntama.
- 23 Ne kunu wɔ anuonyam wɔ kuropon pon ano,  
faako a ɔne asase no so mpanyimfo tena.
- 24 Ɔpempam nwera ntade tontɔn,  
na otu nkyekyeremu ma aguadifo.
- 25 Ɔwɔ ahɔden ne anuonyam;  
na onsure nna a ɛwɔ n'anim.
- 26 Ɔkasa nyansa mu,

- na nokware nkyerekyere wo ne tekrema so.
- 27 Ohwe ne fi mu nnwuma so  
na onnyigye anihaw so.
- 28 Ne mma sore a wofre no nhyira;  
ne kunu nso saa ara, na okamfo no se,
- 29 “Mmea pii ye nneema a ewo din  
na wo de, wosen won nyinaa.”
- 30 Obea konnofo ye nnaadaa, na ahoofe twa mu  
ntem so;  
nanso obea a osuro AWURADE no fata  
nkamfo.
- 31 Fa abasobode a wanya no ma no,  
na wonkamfo ne nnwuma wo kuropon pon  
ano.

**Biblica® Wonhia ɛho kwamma nhoma  
Asante Twi Nkwa Asem™  
Twi: Biblica® Wonhia ɛho kwamma nhoma Asante  
Twi Nkwa Asem™ (Bible)**

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Asante Twi (Twi)

Dialect: Asante

Translation by: Biblica, Inc.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at [www.biblica.com](http://www.biblica.com) and [open.bible](http://open.bible).”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Open Asante Twi Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this

translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-06-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

14163569-3294-53ff-a970-30b3c0d1f237